

Justeradt, den 6 juni 1918
J. M. H. H. H.

År 1918 den 24 maj,
den 11/11 1918
Magistraten i Helsingfors,
politieborgmästaren
von Haartman, justitierådsmannen
Gjoffeblom samt politieråd-
männen von Mörning och d. f.
politierådsmannen H. G. H.

Protokollet fördes af underskrifven notarie.

§ 1.

Protokollet för den 4 juni 1918
inlämnades till justering.

§ 2.

Rydda undersåten Edmund
Mac-Brown och hans hustru Fanny
Mac-Brown hade, med förståelse
att de ännu för sinnets hustru
anbåda om att lifva uppdraget
att finna medborgare, anställt
om någon strande öfver berödda
använda; att berett någon i sa-
lant apande uttala, att någon,
för den händelse vändande

HELSINGFORS STADS
LÖNEREGLERINGSKOMMITTÉ

Helsingfors, den 13 maj 1918.

AP 214 D. G. C.
1918
Ark. 18

Cirkulärskrivelse.

Li. H. 4

Till Magistraten

Sedan Kommittén i första läsningen granskat ett uppgjort förslag till nya avlöningsstater för Helsingfors stads kommunala befattningshavare, får Kommittén härmed till kommunala verk och myndigheter översända sagda förslag i resp. delar med anhållan att *senast den 25 innevarande maj* få emottaga yttranden över förslaget, innefattande de önskningsmål och synpunkter, som enligt vederbörandes åsikt vid den nya statens uppgörande borde beaktas.

Upplysningsvis meddelas tillika:

att Kommittén har för avsikt att hos Stadsfullmäktige föreslå ålderstillskott åt samtliga kommunala befattningshavare efter vissa års tjänst;

att endast sådana personella lönetillägg, som uttryckligen såsom sådana angivas i förslagen, äro avsedda att bibehållas, varemot övriga nu utgående personella avlöningsförmåner inberäknats i avlöningsbeloppet;

att frågan om de ändringar i nuvarande grunder för dyrtidstilläggs utgående, som genom den nu föreslagna löneregleringen eventuellt påkallas, kommer att hänskjutas till särskild beredning av dyrtidstilläggsutskottet;

att de enligt gällande stat utgående naturaförmåner komma att kvarstå oförändrade; samt

att å stat upptagna vikariatsarvoden enligt förslaget böra oavkortade tillfalla de tjänstgörande vikarierna.

På Kommitténs vägnar:

Artur Tollet.

John Ugglä.

HELSINGIN KAUPUNGIN
PALKANJÄRJESTELYKOMITEA

Helsingissä, toukokuun 13 p:nä 1918.

— 00 —

Ensimmäisessä käsittelyssä tarkastettuaan ehdotuksen Helsingin kaupungin kunnallisten viranpitäjiin uusiksi palkkaussäännöiksi lähettää Komitea täten kunnallisille laitoksille ja viranomaisille mainitun ehdotuksen asianomaiset osat sekä pyytää viimeistään kuluvan toukokuun 25 päivänä saada ehdotuksesta lausunnot niine toivomuksineen ja näkökohtineen, joita asianomaisten mielestä olisi uuden palkkaussäännön laatimisessa otettava huomioon.

Tiedoksi ilmoitetaan samalla:

että Komitea aikoo Kaupunginvaltuustolle ehdottaa kaikille kunnallisille viranpitäjille myönnettäväksi ikäkorotusta määrävuosien palveluksesta;

että on aikomus pysyttää ainoastaan semmoiset henkilökohtaiset palkantisäykset, jotka ehdotuksissa nimenomaan mainitaan, jota vastoin muut nykyään maksetut henkilökohtaiset palkkausedut on luettu palkkasummaan;

että kysymys nyt ehdotetun palkanjärjestelyn johdosta tarpeellisten muutosten tekemisestä kalliinajanlisäysten maksamisessa nykyään noudatettaviin perusteihin annetaan kalliinajanlisäysvaliokunnan erikoisesti valmisteltavaksi;

että voimassa olevan palkkaussäännön mukaiset luontoisedut pysytetään ennallaan; sekä

että palkkaussääntöön merkityt viransijaisuuspalkkiot on ehdotuksen mukaan kokonaan maksettava toimessa oleville viransijaisille.

Komitean puolesta:

Artur Tallet.

John Ugglä.

Kiertokirje

Förelag till ny avlöningsstat för Magistraten underlydande funktionärer.

Magistraten.

1	politieborgmästare, lön	10,000:-	
	arvode	6,000:-	16,000:-
1	justitierådman, jämte garanterad bruttoinkomst		
	inkomst, 5,000:- lön		7,000:-
2	politierådman, lön á	5,000:-	
	arvode á	3,000:-	16,000:-
2	notarier á	2,400:-	4,800:-
1	magistratssekreterare och notarius publicus		3,000:-
1	andre notarius publicus		1,000:-
1	registrator		4,500:-
1	biträde åt registratören		3,500:-
1	kanslist		3,000:-
1	translator för ryska språket		4,800:-
1	d:o för tyska d:o		300:-
2	stadsbetjante vid Magistraten á	3,200:-	6,400:-
5	d:o vid Magistratens kansli á	3,600:-	18,000:-
1	vaktmästare		2,800:-
1	politie karl		2,000:-

Exekutionsverket.

1	förste stadsfogde, lön	3,000:-	
	arvode	1,000:-	4,000:-
1	andre stadsfogde, lön	4,800:-	
	arvode	3,000:-	7,800:-
1	biträdande andre stadsfogde		3,000:-
1	kriminalexekutor		4,000:-
12	exekutionsbetjante á	4,000:-	48,000:-
16	d:o á	2,800:-	44,800:-
2	d:o á	3,000:-	6,000:-

1	stadsrevisor	9,000:-
1	revisor	6,000:-
1	extra revisor	6,000:-
1	registrator	3,600:-
1	vaktmästare	1,800:-

S. Ranne & S.

12 184 S. O. 1918
Ant. 22 18 per post

Fyll Magistraten i Helsingfors.

Undertecknad som innehar Nya kommissionen
och platförmiddlingsbyråen härbudet, har i
bedröingarna sett, att privata förmiddlingsbyråer
komma att slopas från och med 1st juni 1918.
Gäuder mig därför med en ödmjuk förfrågan
till magistraten, hursvida all förmiddling af
färdstift, således är förbjuden, från och med denna
datum. Under som blottade sin byrå 1913 och
sedan den haft denna såsom sin näringsgren
samt blifvit erkänd för ärbart och sakkunigt
arbete. Färdstiftad af såväl arbetsgifvare som
arbetare, skulle i såfall stå för en
omöjlighet att försörja mig samt två min-
derbarn, (ledda från skilda från min man)
Har g'heller medel att dratta något annat för-
tag. Har anset mig i kommunala byråer
och stäkt är, hvar som blifver anlagan
bland en massa sökande, ifall personalen där
en behöfver alls ökar. Emotser ande förtroflan
1 juni, om mitt knappa lefvebröds sista bit
blifver mig och mina små öso framtiget.
Anhåller därför på det ödmjukaste om tillstånd
att fortsätta mitt arbete, tills den hetet, att plat-
blifver mig ledig i annat håll.

Om minst och gynnansamt var emotser:

Med högsta öfveraktning:

Elma Ranne.

(fin)

adr: Hovv. Probstgatan 25.
Tel: 86.98

Esiteltiin

Sign. *J. G.*
Arinlin Jakob Erik
Arinlin

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *seitynäkettä*,

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaanmaan niistä sitou-
muksista joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo:
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, ~~sekä ennen kuin hän alkoi kysymyksessä olevaa~~
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle ~~hakijan asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Sign.

Föredrogs en af *perman Nordiska Handels-*
och Kommisshandelsbolaget & om Statens
L. som ombud, agerade Eric
om Beröken

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, ~~som styrkte sig äga medborgerligt för-~~
~~troende, samt Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig~~
sinnad att i denna stad *här på förmiddagen af förtig-*
ning af valda och valbara personer
färdt in - och utmärskan var i

till hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sitt bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,
angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~ävensom före vidtagandet med den~~
ifrågavarande rörelsen ~~därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-~~
~~kännande af försäljningslokalen, sökanden~~ sökandeombudet underrättades. Antecknades.

Sign.

L.S.

Esiteltiin *Juhannus Frantz Kuusinen*
hän *vaivastalon* *työ* *puolesta*
hän

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietien, valitsee itseänsä ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *prokuratoria* *seksu* *velo*

huoneiden *valmistus* *myyntiä* *ja*
ostoa

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, ~~seksi, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan~~
~~liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kauppuodin hyväksymistä~~
~~sen, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin.~~ Merkittiin.

Sign. Wickströmⁿ # 9

Hos Magistraten har *Handlanden Karl*
Kamitz Wickström

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden
utöfva hyrkuskyrket betjäna allmänheten såsom landtforman; och har Magistraten
pröfvat skäligheten till denna anhållan bifalla med villkor, att sökanden ställer sig till
noggrannt iakttagande de för hyrkuskarna formännen i staden af Magistraten fast-
ställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest
gällande föreskrifter; skölande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättig-
heten får utöfvas, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla
sökanden ordningsnummer. Antecknades.

Sign. L. 10.

Föredrogs en af magistraten Emil Valentin
Whistom

till Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende, samt Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad äga mekanisk verk-
stad mäs,

till hvilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sitt bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariatsförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,
angående handelsregister samt om firma och prokura, ävensom före vidtagandet med den
ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
kännande af förelämningslokalen, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.

Sign. + 11.

Föredrogs en af

Waldemar Klein *Waldemar Klein*

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende, samt Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad *dricka handlat med pyper*
av Tobak;

till hvilken rörelses idkande sökandens benämnelse man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sitt bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariätförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,
angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~även om före vidtagandet med den~~
~~ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-~~
~~kännande af försäljningsstaten, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.~~

Sign.

412.

Föredrogs en af

Sten Erik Pettersson

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt förtroende, samt Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig sinnad att i denna stad

*håpa handla med Tyg
och färdiga tvärlin.*

till hvilken rörelses idkande sökandens bemälda man enligt tillika ingifvet intyg lämnat sitt bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbindelser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med den ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för godkännande af försäljningslokalen, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.

Sign.

f. 13

Föredrogs en af

Hölmund *Financie Fing Revis*

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt förtroende, samt Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig sinnad att i denna stad *isiga församlingsskrif*

till hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat sitt bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbindelser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens notariätförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~ävensom för vidtagandet med den ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för godkännande af församlingsskrif, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.~~

Sign. 4.14.

Föredrogs en af *palatinsaren Anders*
Myt Lundström

till Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende, samt Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad *bestige uppgifven kändel;*

till hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sitt bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrerliga förordningen af den 2 maj 1895,
angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~ävensom för vidtagandet med den~~
~~ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-~~
~~kännande af försäljningslokalen, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.~~

Sign.

F. N.

Esiteltiin

*porttööri faks Emil Leven
vinon Kalle Leven*

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta,
~~joka jätti notaarin~~
sekä, Maistraatin tietä, vaittisee itseänsä ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *kurssia tavan*

kauppa;

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminnesta ja prokurasta, ~~sekä, ennenkuin hän alkaa liksymyksen olevan~~
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kauppuudin hyväksymistä
varten, hakijalle ~~hakijan nimiselle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Sign. +16
Esiteltiin Kuukukungas Riitas
Porkkanen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa Kuukukungas Riitas,

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ~~ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan~~
~~liikkeen, siitä tehtävä Terveydenhoitolautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä~~
~~varten, hakijalle hakijan osiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.~~

Esitettiin Sign. *5/17*
Hyv. *fr. J. J. J.*

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *konkret- ja maaomaisuuden*

Jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan, on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitoumuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon; jonka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, suodatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kaupparekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, ~~sekä, onnunkuin hän aikoo kysymyksessä olevan liikkeen, siitä tehtävä~~ Terveydenhoitolautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä ~~saen, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin.~~ Merkittiin.

Sign.

18.

Esiteltiin ~~asiasta~~ *Edvard Pajunen*
vanha Hg: Salmi Pajunen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, ~~Maistraatin tietoa, valitsen itsensä ja omaisuuttaan~~, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *kurba- ja pöytäruokaa*.
huoneita

jonka liikkeen/harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostavansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluottoon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle ~~hakijan~~ *asiantehettä* ilmoitettiin. Merkittiin.

7.19

Sign.

Estrellita *Roberto Repet Robenale*
~~Roberto Repet Robenale~~ *Roberto Repet Robenale*
Roberto Repet Robenale

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseensä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *kurba- ja pabaiirina-*
kauppaa.

joka liikkeen ~~hojoittamiseen~~ hakijan mies, nimikään esille jätetty todistuksen mukaan, on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittuen suostuvansa vastaamaan niistä sitoumuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon: joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kaupparekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan liikkeen, siitä tehtävä Terveystenhoitolautakunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Sign.

1.2

Esiteltiin *Teemu* *J. H. Laakson*
vanha *kuva* *Nicholain*
Laakson

~~Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta~~
~~sekä, Maistraatin tietä, valitsee itseensä ja omaksuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä~~
~~kaupungissa harjoittaa~~ *kuola - ja* *katkottamien*
kauppojen

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan, on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitoumuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kaupparekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnan ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä varten, hakijalle ~~hakijan~~ *asiainhoidelle* ilmoitettiin. Merkittiin.

Sign. J. 21.

Föredrogs en af *Johan Emory Hummel*
notarien

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgertligt för-
troende, samt Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad *Diga höfdomare;*

till hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sitt bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrliga förordningen af den 2 maj 1895,
angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~ävensom före vidtagandet med den~~
~~ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-~~
~~kännande af försämringsaktien, sökanden sökandebudet underrättades.~~ Antecknades.

+ 22.

Sign.

Esiteltiin *Maistraatin kirjelmä* *Otto Vahelma*
Holmlundin

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
 sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
 kaupungissa harjoittaa *hobin satutukon*,

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
 on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
 muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
 todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
 merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
 joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
 noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
 rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, ~~sekä ennenkuin hän alkaa tšysymyksessä olevan~~
~~liikkeen, siitä tehtävä Tarveidenhoitolautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä~~
~~varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.~~

Sign.

- 29

Föredrogs en af

*admiral Johan Fridolf
Sjundeus hustru Ein Ein Ein-
Rade*

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende, ~~samt Magistraten vederligen, råder öfver sig själt och sin egendom~~, anmäler sig
sinnad att i denna stad *Sijn fikande!*

till hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sitt bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrerliga förordningen af den 2 maj 1895,
angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~ävensom före vidtagandet med den~~
ifrågavarande rörelsen ~~därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-~~
~~kännande af försäljningslokalen, sökanden sökandebudet underrättades.~~ Antecknades.

Sign.

184

Esitettiin *ens. postitustilillä* *Eyötoy*
Kammareri vaimon *Heik*
Helia Kammareri

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sestä, Maistraatin tielen, vallitsee itseänsä ja omaisuutansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *Kalastusmaa*.

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta-1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, ~~sestä~~, ~~ennenkuin~~ hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kauppuopin hyväksymistä
varten, hakijalle ~~hakijan~~ ~~asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Sign. † 95.
Esiteltiin *työmiehen* *Edvin Mielonen* vai-
kum *Heilma Mielonen*

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaistuottamusta
~~sekä, Maistraatin tieteen, vallitsee itsensä ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä~~
kaupungissa harjoittaa *kalastusta*;

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä silou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon:
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, ~~sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan~~
~~liikkeen, siitä tehtävä Terveystieteidenlautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä~~
varten, hakijalle ~~hakijan asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Sign. f. 26
Esiteltiin *Esimies Uhoi Ruusun vai-*
un Eva Ruusun

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sestä, Maistraatin tieteen, valitsee itsensä ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *Kalastusta*;

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
pöytäkirjasta määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, ~~sestä, ennenkuin hän atkaa kysymyksessä olevan~~
liikkeen, siitä tehtävä ~~Terveystieteiden~~ *Terveystieteiden* lautakunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle ~~hakijan toimimiseksi~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Esiteltiin

Sign.

Asiantuntija Tietä S. S. S. S.

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *kalakäsittelyä*;

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, nimikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
moudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, ~~sekä ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan~~
liikkeen, siitä ~~tehtävä~~ Terveystoimituslautakunnalle ilmoitus kauppuuden hyväksymistä
varten, hakijalle ~~hakijan asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Sign. = 78

Föredrogs en af arb. *Rapet Nyberg*

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt förtroende, samt Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig sinnad att i denna stad *firskändes*!

till hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat sitt bifall, samt det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbindelser, och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarellte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och ~~prokura äfvensom före vidtagandet~~ med den ifrågakommande rörelsen ~~derom~~ hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för godkännande af försäljningslokalen, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.

Esiteltiin

Sign.

+ 29

Jakobi Riibe Pajama

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa

Kalakeuhkusta

Lonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Takoisuslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarintuetteloon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
oudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkau kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimilautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
arten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Sign.

10

Föredrogs en af

Lettinen

Antan Nilda Kunnala

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende, samt Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad

Isa. Guldstrand;

till hvilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt hlika ingifvet intyg lämnat
sitt bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,
angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med den
ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
kännande af försäljningslokalen, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.

Esiteltiin

Sign. L. 31.
Göran Olof Hennin

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa kaupapuoti;

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
moudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ~~ennen kuin hän aikoo kysymyksessä olevan~~
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle ~~hakijan asiainkelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Sign.

+ 72

Esiteltiin

Yrjö Emil Roos
Karlénin Seuranin

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *Kauppapuoti*

onka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Takosituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
onka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
oudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa työssymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
arten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Sign. 495.

Esiteltiin

Givemies Kaarlo Kyriäinen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
ehkä, Maistraatin tietien, valitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *kauppaa*.

Liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluottoon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
pudotettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kaupparekisteristä
sekä toiminimestä ja prokurasta, ~~sestä~~, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Torvelinhuollolautakunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle ~~hakijan asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Sign.

L. 74

Föredrops en af

*John arb. Emil Julius
Kajberg*

till Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende, samt Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad *Nipa firkantad*

till hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sitt bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delsen och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariätförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895.
angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~ävensom före vidtagandet med den~~
~~ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-~~
~~kännande af försäljningslokalen, sökanden sökandebudet underrättades.~~ Antecknades.

Sign. *A 75*

Föredrogs en af *Parekshanten* *Karl Edvard*
Parvianens *Anders* *Anders*
Parvianen

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende, ~~samt Magistraten~~ veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad *edla fiskerianstalt*

till hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sitt bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,
angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~ävensom före vidtagandet~~ med den
ifrågavarande rörelsen ~~därom~~ hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
kännande af församlingstolken, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.

Sign.

f. 96

Föredrogs en af

Linneamannen Sk. Stagg-
man hustru Rda Maria Staggman

till Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende, ~~enligt~~ Magistraten vederligen, råder öfver sig själt och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad *drif. fiskehandel,*

till hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sitt bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrerliga förordningen af den 2 maj 1895,
angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~ävensom före vidtagandet~~ med den
ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
kännande af försäljningslokalen, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.

Sign.

f 37

Föredrogs en af

Arbeten Tj. R. R. R.
Lönny vit

till Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende, samt Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad *is och fiskhandel,*

till hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sitt bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,
angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~äfvensom före vidtagandet med den~~
~~ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-~~
~~kännande af församlingstokalen, sökanden sökandeombudet~~ underrättades. Antecknades.

Sign.

E. 78.

Esiteltiin

Maurici Valin Kälyntin

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa kaupustensa ja valokun-
pääntä,

7
onka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
onka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
pudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ~~ennen kuin hän alkaa kysymyksessä olevan~~
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimituslautakunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
arten ~~hakijalle~~ hakijan ~~asiomiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Sign. *L. H.*

Föredrogs en af ~~hans~~ *per* *De* *Lin*
Kolman,

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende, samt Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad *De* *Magistraten* *och*

Exekution,

till hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sitt bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariätförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,
angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~ävensom före vidtagandet~~ med den
ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
kännande af försättningslokalen, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.

Sign.

f. 40.

Föredrogs en af *Antopu Riva Ruvanda*
Stämpel *gns medel, viceh.*
St. Ruvanda

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende, samt Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad *Diga Ruvanda,*

till hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sitt bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser, och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrerliga förordningen af den 2 maj 1895,
angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~ävensom före vidtagandet med~~ den
ifrågavarande rörelsen ~~därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-~~
~~kännande af förelägningslokalen, sökanden sökandeombudet underrättades.~~ Antecknades.

Esiteltiin

Sign. *A. H.*
pentari Erik Nikolai Hoopalan

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *kauppaliikettä*.

Ennen liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esillä jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
teuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ole tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
ja kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrätty määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, ~~sekä, joskaan hän aikoo kysymyksessä olevan~~
~~liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimilautakunnalle ilmoitus kauppuodin hyväksymistä~~
~~sen, hakijalle hakijan astamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.~~

Corbi Runa deena Kabbisen

ungissa harjoittaa *beste- ja kanyastoverin*
kanyssai,

VIKA ALKUPERÄISESSÄ

Sign.

Föredrogs en af

*Typografen Johan
Edvard Jönsson*

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende, samt Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad *vara handl med*

krate och post;

till hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sitt bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariatanteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrliga förordningen af den 2 maj 1895,
angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~ävensom före vidtagandet med den~~
~~ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-~~
~~kännande af försäljningslokalen, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.~~

Sign.

f. 44.

Esiteltiin

Haiti Anna Paulina Kuusola

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *lasten pesimätoimintaa*;

onka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, nimikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
edistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Takouslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrätty määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, ~~sekä ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan~~
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kauppuudin hyväksymistä
varten, hakijalle ~~hakijan~~ *asiainhoidelle* ilmoitettiin. Merkittiin.

Sign.

f: 45

Esiteltiin

Maistraatin
naut Apolud Timmomanen Johan Fredi-

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *Alma- ja Färdmanntavarain-
kauppari;*

onka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyä todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
oudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, ~~sekä, ennenkuin hän alkaa liikeyksessään~~
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimituslautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
tulen, hakijalle ~~hakijan~~ ~~asiain~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Sign.

f: 46

Esiteltiin

Maistraatin Mastrin Ensis Lin-
nominen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
ehkä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *huonekaluliikettä;*

onka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn toistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
distukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon:
ka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrätettävä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessään olemaan
liikkeen, siitä tehtävä Terveydenhoitolautakunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
arten, hakijalle ~~hakijan~~ *asiomiehelle* ilmoitettiin. Merkittiin.

Sign.

4:47

Föredrogs en af

modisten *Ante Gustav*
Philman

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt förtroende, samt Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig sinnad att i denna stad *hija voregaffar,*

till hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat sitt bifall, jämte det han förklarat sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbindelser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsertliga förordningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~ävensom före vidtagandet med den ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för godkännande af försäljningslokalen, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.~~

Sign.

7.8.

Esiteltiin Kauppias Kaarlo Kalinin
varainmies V. O. Ruuska
hauta

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa kauppa- ja elvyttämisen
kauppa-

onka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
oudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kauppuodin hyväksymistä
varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Sign. # 49

Esiteltiin ent. raatitehtaan Teos
Kannanvalloksen varaus-
maasta Pöytäkirjan kautta

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sestä, Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuutansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa pöytäkirja- ja jalkinekauppaa.
Kansalaisluottamus Teos;

Ennen liikkeeseen harjoittamiseen hakijan mies, nimittäin esille jätetyn todistuksen mukaan,
on aptanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluottoon;
ja kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrätettävä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Taksoituslautakunnalle ilmoitus kaupparekisterin hyväksymistä
varten, hakijalle hakijan-asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Sign.

Loew 7. 50

Hos Magistraten har

N:o Karol Loew,

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden ~~utöfva kyrkostyrelsen~~ betjäna allmänheten såsom landiforman; och har Magistraten pröfvat skäligt till denna anhållan bifalla med villkor, att sökanden ställer sig till noggrannt iakttagande de för ~~kyrkhuset~~ formännen i staden af Magistraten fastställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest gällande föreskrifter; skolande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättigheten får utöfvas, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla sökanden ordningsnummer. Antecknades.

Ote pöytäkirjasta, joka tehtiin Helsingin Mais-
traatissa kuun päivänä 19

Mu. n:o 51.

§

Kuuluvuori Oskari Kinnunen
vanha Hanna Kinnunen ilmoitti
jalkautensa van. palvelukseksi,
jota hän oli ilmoittanut 25 p. Tam-
perin 1895.

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä
pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä
tehtävä Maistraatin notaarinluettelo; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä
tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisa-
rillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimi-
nimestä ja prokurasta, hakijalle ~~hakijan~~ ~~asiainhölle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.
~~Aika ja paikka kuin yllä.~~

~~in fide.~~

Ote pöytäkirjasta, joka tehtiin Helsingin Maistraatissa kuun päivänä 19

Mu. 1. 52

§
Kyri Oskari Langinen ilmoitti lopettaneensa sen pito-
ajinimikkeen, johon hän oli
saanut luvan vuok. 8 p. 1905
1915.

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä
pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä
tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä
tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisa-
rillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimi-
nimestä ja prokurasta, hakijalle ~~hakijan asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.
Aika ja paikka kuin yllä.

In fidem.

Ote pöytäkirjasta, joka tehtiin Helsingin Maistraatissa 2 kuun päivänä 19

Aug. 7. 53

§
Pika-asiin Kunta Kaup-
pieni ilmoitti lopettaneensa
sen pika-asiinluokan, johon
hän oli spannut luvun Tou-
kota 29 p:n 412.

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä
pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä
tehtävä Maistraatin notaarinluettelo; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä
tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisa-
rillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimi-
nimestä ja prokurasta, hakijalle ~~hakijan~~ ~~asiomiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.
~~Aika ja paikka kuin yllä.~~

~~tu fidem.~~

Ote pöytäkirjasta, joka tehtiin Helsingin Maistraatissa kuun 8 päivänä 19

Heinäk. 4. 54.

§

Näin Kautenmäki Antti Anttonen
Näin Leimman Antti
Lapsellaneensa sen kumma-
ajinutuksella, johon hän oli
saanut luvan Tammik. 14
p:nä 54.

Ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä
pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä
tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä
tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisa-
rillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimi-
nimestä ja prokurasta, hakijalle ~~hakijan~~ astamiseksi ilmoitettiin. Merkittiin.
~~Aika ja paikka kuin yllä.~~

~~In fidem.~~

Ote pöytäkirjasta, joka tehtiin Helsingin Maistraatissa kuun päivänä 19

May. 1905

§

Kuuma-ajin Gustaf Robert Kemi ilmoitti Egrosten-
kauppa sen Kuuma-ajin-
tubbeen, johon hän oli laaunut
Cura Sp. Keimik. Gp.

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä
pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä
tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä
tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisa-
rillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimi-
nimestä ja prokurasta, hakijalle ~~hakijan osiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.
~~Aika ja paikka kuin yllä.~~

— In fidem. —

Helg. 7. 56

§
Förmanen August
Gari Karlsson anmälde
att han uppgjort med den fir-
mans innehavare, samt att han
erhållit tillstånd den
16 januari 1904.

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magis-
tratens notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande an-
mälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarlaga
förordningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och
prokura, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades. ~~Oft och tid~~
~~som ofvan~~

In fidem.

Ote pöytäkirjasta, joka tehtiin Helsingin Maistraatissa kuun päivänä 19

Heinäk. 7. 57

§
Taisio August Karjalainen
ilmoitti pyytävänsä sen
tuusallakokouksen, jota hän oli
ilmoittanut kokoukseen osallistumaan
1907.

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisarikillisen asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toiminnesta ja prokurasta, hakijalle hakijan astamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin. Aika ja paikka kuin yllä.

In fidem:

Ote pöytäkirjasta, joka tehtiin Helsingin Maistraatissa kuun päivänä 19

Alleg. + 58

§
*Tänne, Peter Lenné il-
mautti pyrkimistään sen
kuuba-ia pelkätavara kaupan,
joka hän oli ilmoittanut
20 p. lokakuuta 1915.*

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toiminnesta ja prokurasta, hakijalle ~~hakijan~~ ~~asiainhoidelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin. ~~Aika ja paikka kuin yllä.~~

In fidem:

Maj 7. 57

§
Befäman Carl Rudermans
hustru Hilma Klina Rudermans
anmälde om åren uppgitt med
den bärbarheten, hvarom
för anmälde den 20 sept. 1916;

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magis-
tratens notarialförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande an-
mälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrerliga
förordningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och
prokura, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades. Det och tid
som ofran.

In fide:

Maj. 7. 60

§
Firma Bröda Petrus
Räisänen anmäldt sig som
Bäcker i Helsingfors och
företag den 15 november 1912
uppbyggt med den handelsrätts-
liga församlingens i Helsingfors
Bak- och Konditeri samt
Bak- och Konditeri.

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magis-
tratens notariatsförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande an-
mälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga
förordningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och
prokura, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades. Ort och tid
~~som ofvan~~

In fidem.

Aug. 26

§
Beit. Nilsen, Byggnads
Byggnadsinspektör
den förordnades till
för en och en halvtimmes
24 p. kolmik 1907.

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magis-
tratens notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande an-
mälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga
förordningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och
prokura, sökanden ~~sökanden~~ underrättades. Antecknades. Ort och tid
~~som ofvan.~~

In fidem:

Maj 1902

§
Antalen Jenny Maria
Gronberg gämnade att
hon uppköpt med den
samt till kolonialhandl.
varum för ansett
den 29 augusti 1912,

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magis-
tratens notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande an-
mälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga
förordningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och
prokura, sökanden ~~sökandebudet~~ underrättades. Antecknades. Ort och tid
~~som ofvan~~

~~In fidem.~~

Inga jämvärde fullm. d. 10/5 1918
Adg Alfred Fors.
No 142 F. D. 1918.

Här sprit + 65

Till Magistraten i Helsingforsstad.

Hos Magistraten får vördsammast jag anhålla om tillstånd att
innehafva och uppläga cognac och ren sprit sammanlagdt högst 100
liter.

Helsingfors, den 10 maj 1918.

Lennat Åkerberg,

affärsman, bosatt i Helsingfors.

Genom:

Alfred Forss Juridiska Byrå

Alfred Forss
innehavare af den i Helsingfors

Men beriet här gifva
arbete uti dunde i strigge af
det innera brynnas. 11. 31
utvissa. Ruterhanden.

f. 5.
En Solma Baren hade W
tik Men baren iupstet fcl.
jande stift.

Baren
den upstet, ah fann Men
ansöningen, icke fann
tik vagn atgard. Ruterhanden.

f. 6 - 62.
(Ruterhanden)

W

f. 62
o Ruffarsmannen Lemmet
Raben hade genom ombud,
viceheros och fcligen Ruffar
iupstet fcligen stift.

X

f. 62
den upstet i här Men fann
godt ansöningen bifaller.
Ruterhanden.

L. 64
 Från Drätselkammaren i
 staden hade antunnit föl-
 jande skrifelse.

(Skr. Nittén)
 som uppges och antebeskrif-
 till kamraren.

L. 65
 Från: - (L. 64) - skrifelse.
 (Skr. Rensliden)
 som: - kamraren.

L. 66
 Föredrag förande från Drätsel-
 kamraren antunnat skrifelse.
 (Skr. Polsterhus)
 Längs Rys till ledamot i nämnda
 kommunalt utvalg & f. byggnadsinspek-
 tor, arkitekten Kurtz Holmström,
 som Drätselkammaren hade
 i skrifelse underlätta. Antebeskrif.

L. 67
 Föredrag: - (L. 66) - skrifelse.
 (Skr. Leander)
 Längs Rys berätt till Landhöfdingen
 i Rysland om ingå med skrifelse &

DRÄTSELKAMMAREN

HELSINGFORS

Helsingfors, den 2 maj 1918.

Till Magistraten.

Nr 126.

182 B. 9. C
 1918
 18

(Skr. Nittén L. 64)

På därom av Drätselkammaren i skrifelse av den 24
 april 1918 N:o 114 gjord framställning hava Stadsfullmäktige
 å sammanträde den 25 sistlidne april beslutat:

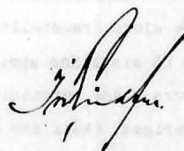
att Helsingfors stads besättningshavare, vilka inträda i
 Helsingfors jägarbrigad, skola för en tid av sex månader eller
 eventuellt, därest hemförlovning av de finska trupperna tidi-
 gare kommer att äga rum, intill denna tidpunkt, av stadens
 medel månatligen tilldelas det belopp, vermed de med resp. kom-
 munala besättning förenade löneförmånerne överskrida den vid
 militärtjänsten fästade kontants, ur statsmedel utgående avlö-
 ningen; samt

att ifrågevarande besättningar tillsvidare skola öppen-
 hållas och bestridas vikariter med anlitande av de i stadens

utgiftsstat för sagda befattningars upprätthållande anslagna
medlen, medan de som krigsbidrag utgående medlen skola för-
skottas ur stads-kassan och påföras ett särskilt konto.

Jämte det Drätselkammaren får härom meddela, får Kam-
maren uppmäns vederbörande att i fall, då tvekan beträffande
tolkning av Stadsfullmäktiges beslut kan råda, hänskjuta frå-
gen till Kammeren samt bifoga utredning av på saken inverkan-
de omständigheter.

På Drätselkammarens vägnar:



J. Carl W. Andersson

DRÄTSELKAMMAREN

HELSINGFORS

Helsingfors, den 2 maj 1918.

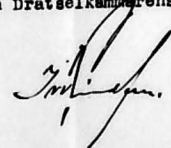
N:o 128.

Till Magistraten.

På därom av Drätselkammaren i skrivelse av den 24 in-
nevarande april N:o 113 gjord framställning hava Stadsfullmäk-
tige å sammanträde den 25 sistlidne april beslutat att åt i
stadens tjänst anställda personer såväl tjänstemän som betjän-
te, vilka icke lyftat löner under revolutionstiden, skall ut-
betalas fulla löner jämte dyrtidstillägg för nämnda tid.

Jämte det Drätselkammaren får härom meddela, får Kam-
maren uppmäns vederbörande att i fall, då tvekan beträffande
tolkningen av Stadsfullmäktiges beslut kan råda, hänskjuta frå-
gen till Kammeren samt bifoga utredning av på saken inverkan-
de omständigheter.

På Drätselkammarens vägnar:



J. Carl W. Andersson

1918 R. G. L.
1918
11-18
H. Revolution + 65.

RÄTSELKAMMAREN

HELSINGFORS

6 maj

1918.

Till Helsingfors Magistrat.

N^o 140.

H. Polisthus d. 66
1^o 177 B D. C.
1918
Ank. 14-18

Vid denna dag hållet sammanträde har Rättselkammaren beslutat åter upptaga frågan om uppförande av ett centralpolishus och i sådant avseende funnit nödigt rekonstruera den kommitté som tidigare blivit tillsatt för frågans beredning. Jämte det Rättselkammaren får meddela att Kammaren för sin del till ledamöter i kommittén utsett Professorn A.L. Hjelman och Arkitekten Albert Nyberg, samt ansett Polismästaren i Helsingfors I. Helenius som självskriven medlem, får Rättselkammaren äran anmäla att Magistraten ville utse en ledamot och härom underrätta Kammaren.

På Rättselkammarens vägnar:

DRÄTSELKAMMAREN

HELSINGFORS

10 maj

1918.

N^o 162.

1914 D. D. C.
1918
Ant. 18

J. Ahlström = 67

Till Magistraten i Helsingfors.

Medels remiss av den 3 sistlidne januari har Magistraten till Drätselkammarens kännedom bringat Kommunikations-expeditionens i Finlands Senat åt Guvernören i Nylands län givna uppdrag att tillse, det hälften av det av Helsingfors stad utlovade bidraget om Fmk 100,000:- för ombyggnad till chausseer av landsvägen från Hopska via Sockenbacka till Vanda och från Gammelstaden till Helsing kyrka bleve inlevererat till härvarande lanttränteri tre månader efter arbetets begynnelse och andra hälften sex månader efter sagda tidpunkt, ävensom Guvernörsembetets meddelande om att ifrågakvarande arbete påbörjats den 23 sistlidne november. Då emellertid enligt vad Drätselkammaren erfarit, sagda arbete, som varit avsett att bedrivas som nödhjälpsarbete, torde hållits i gång endast en kortare tid, kan anförda föreskrift självfallet icke anses gällande, och får Drätselkammaren förty härmed äran anhålla, det Magistraten ville vända sig till vederbörande med förfrågan, huruvida arbetet kommer att fortsättas, och vilken ändring i det ovan angivna, av Senaten föreskrivna sättet för fullgörande av stadens förbindelse de förändrade förhållandena kunna betinga.

På Drätselkammarens vägnar:

Georg J. J. J.

J. J. J.

RÄTSELKAMMAREN

HELSINGFORS

17 maj 1918.

Nr 188.

Fr. Fiskhandel + Gf.
222
1918
A. G. E.
23
18

Till Magistraten i Helsingfors.

Hos Rättselkammaren hava särskilda personer anhållit om tillstånd att idka handel med salt och färsk fisk å Hagnäs torg, och hava de härvid bilagt intyg däröver, att anmälan om handelsörelse blivit inlämnad, men icke i Magistraten föredragits, enär Magistratens sammanträden på grund av pågående värnepliktsuppbåd för närvarande äro inställda. Som känt, utfärdades i tiden på förslag av Rättselkammaren förbud mot handel med färsk fisk å nämnda plats av den anledning, att en avdelning av Hagnäs saluhall blivit inrättad för denna handelsörelse, och handeln å torget hade ställt innehavarna av hallplatser, belagda med relativt hög hyra, i ett ogynnsamt läge. Då nu, enligt vad Rättselkammaren erfarit, sages fiskhandelsavdelning under den instundande varma årstiden torde komma att disponeras av stadens livsmedelsnämnd för handel med salt fisk, och de rådande förhållandena oavvisligt påkalla beredande av alla möjliga lättnader för livsmedelsanskaffningen, har Rättselkammaren, som i princip vidhåller sin tidigare ståndpunkt, funnit skäligt bevilja interimistiskt

tillstånd till handel med färsk fisk å torget, gällande
högst till den 1 instundande oktober, samt uppdragit
åt Drätselkontoret att ordna handeln därstädes, vilket
Kammaren härmed får äran bringa till Magistratens kännedom.

På Drätselkammarens vägnar:

Leander

J. W. Andersson

HELSINGIN KAUPUNGIN
POLIISIMESTARI

Helsingissä,

3 p:nä touko--- kuuta 1918

N:o 9010

□ □

J. W. Andersson
J. W.

Meille tehtyjen valituksien johdosta, että jälleen-
myyjät ostavat kaikki saaristosta ja mauseudulta tulevat
elintarpeet, joten yleisö saa, ostaessaan ravintoaineita
näiltä "trokareilta", maksaa monenkertaisen hinnan, saan kun-
nian esittää, että poliisilaitos saisi kieltää jälleenmyyjä
ostamasta elintarpeita niitä kaupunkiin tuovilta saaristo-
laisilta ja maalaisilta ennen klo. 10,30 e.p.p., jotta yllä-
esitetty epäkohta saataisiin mahdollisimman suuressa määräs-
sä rajoitetuksi.

T. Heikkinen

H. A. Hellman

SJÖMANSHUSET

HELSINGFORS.

Helsingfors den 6. Maj

1918.

N^o 10

Vår Redovisning 1:70

N^o 164 D D C

1918
6 18

Till Magistraten i Helsingfors.

Följande förordningen angående Sjömanshuset i Helsingfors
av den 30 april 1874 har Direktionen i Helsingfors Sjömanshuset
närvarande jämte Redovisning över Sjömanshusets förvaltning
under år 1917.

På Direktionens vägnar:

A. Mannelin

Härmed intygas att denna Redovisning
själv ännu icke har följt
(försändelse)

let innebär dryckesavgiften 134
ntiska. Rutebunder.

$\frac{1.68}{1.64} = 1.024375$ skifelse.
1.68 Rutebunder

$\frac{1.68}{1.64} = 1.024375$ Rutebunder.

$\frac{1.68}{1.64}$
Rangningen Polissimorant
oli Rutebundera Rutebundera
Rutebundera Rutebundera
1.68 Rutebunder

jaga juettin, unikal jaheen
Rutebundera Rutebundera
Polissimorant Rutebundera
Rutebundera, joga Rutebundera Polissimorant
Rutebundera Rutebundera. Rutebundera. 1.68

$\frac{1.70}{1.64}$
Rutebundera Rutebundera Rutebundera
Rutebundera Rutebundera Rutebundera
Rutebundera Rutebundera Rutebundera.

1.70 Rutebundera
Rutebundera; Rutebundera Rutebundera
Rutebundera Rutebundera Rutebundera Rutebundera
Rutebundera Rutebundera Rutebundera Rutebundera
Rutebundera Rutebundera Rutebundera Rutebundera.

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 7 maj 1918.

N:o 127.

Till Magistraten.

Sedan Magistraten i skrivelse av den 9 innevarande januari anhållit om stadsfullmäktiges utlåtande öfver ett af Magistraten uppgjort förslag till taxa för beräkning av besiktningsskatten tillkommande avgifter för besiktning av automobiler och prövning av automobilförare, få stadsfullmäktige, i ett sammanträde denna dag förehaft förslaget till granskning, härmed äran uttala, att fullmäktige för sin del kunna tillstyrka förslaget, under förbehållning att den förhöjda taxan skulld fastställas att gälla tillsvidare så länge nuvarande abnorma förhållanden på automobilväsendets område består.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, 7 päivänä toukokuuta 1918.

24 maj 1918
N:o 127

Maistraatille.

Sittenkun Maistraatti kirjelmässä viime tammikuun 9 päivästä oli anonut Kaupunginvaltuuston lausuntoa Maistraatin laatimasta ehdotuksesta automobiilien katesstuksesta ja automobiilinkuljettajain tutkimisessa noudatettavan uuden takson antamisessa, on Kaupunginvaltuustolla joka tänä päivänä pitämässänsä kokouksessa on ehdotuksen tarkastanut, täten kunnia ilmoittaa, että valtuusto osallistaan voi puoltaa ehdotusta, sillä edellytyksellä että korotettu taksa vahvistetaan noudatettavaksi toistaiseksi ja niin kauan kuin nykyisistä tavattomista oloista puheenaolevalla alalla jatkuu.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

[Handwritten signatures]

4. Palis 4.73

Utdrag af Magistratens i Helsingfors
protokoll för den 19

§ _____

Från Stadsfullmäktige härstädes har Magistraten emottagit följande
skrifvelse:

(Sign. )

Upplästes och beslöt Magistraten, som för sin del ej hade något att
anmärka emot verkställigheten af Stadsfullmäktiges ifrågavarande beslut,
genom protokollsutdrag meddela detsamma vederbörande till kännedom. An-
tecknades. ~~Ort och tid som ofvan.~~

In fidem:

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 7 maj 1918.

N:o 93.

Li. I + 73

Till Magistraten.

På därom av Drättselkammaren uti skrivelse av den 6 innevarande maj N:o 32 gjord framställning hava Stadsfullmäktige å sammanträde denna dag beslutat att åt polismästaren I. Helenius skall utanordnas Fmk 345,000:- emot redovisningsskyldighet för betäckande av med polismanskapets uppehälle under revolutionstiden förenade kostnader samt att sedan slutredovisning för de i staden för polisens utbildning fördräckta medlen blivit avgiven, med anska statsverket träda i underhandling beträffande återbetalning av sagda medel; vilket samt att beslutet liklika av Stadsfullmäktige förklarats rådsäkande i avseende å verkställighet. Stadsfullmäktige härmed få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt för Drättselkammarens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, toukokuun 7 päivänä 1918.

N:o 93.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä kuuluvan toukokuun 6 päivästä N:o 132 tehdyn esityksen johdosta on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa päättänyt poliisimestari E. Heleniukselle osotettavaksi 345,000 markkaa tilintekovelvollisuudella käytettäväksi poliisimiehien elatuksesta vallankumousaikana johtuneisiin kustannuksiin sekä, sittenkun lopputili kaupungin poliisimiehien valmistamiseen suorittamista varoista on annettu. Suomen valtion kanssa ryhtyä keskusteluihin mainittujen varain takaisinmaksamisesta; minkä sekä että Kaupunginvaltuusto samalla on julistanut päätöksensä kiireelliseksi toimeenpanoa varten Valtuustotaaten saa kunnian ilmoittaa Maistraatitiedoksi sekä Rahatoimikamarin tieto saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta

VIKA ALKUPERÄISESSÄ

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

fors, den 7 maj 1918.

N^o 144.

Till Magistraten.

Enär den å Tallbacken i Djur-
ården under upprorstiden tillkomna
gravplatsen icke blivit för sådant
ändamål inrättade och invigd i den
ordning kyrkolagen föreskriver samt
vid dess anläggning, som skett u-
tan tillstånd av stadsmyndigheterna,
heller iakttagits föreskrifterna i
allande hälsövarsstadga av den 22
december 1879, hava Stadsfullmäktige,
betraktande jämväl därav, att Tall-
backens disposition som begravnings-
plats skulle störande ingripa i den
bestämda planen för Djurgårdens
utgrävering, äran anhålla, att Magi-
straten ville skrida till åtgärd för
att i Tallbacken begravade likens över-
förande till begravningsplatsen å Malm;
likväl obetaget för anförvanter, som
ska flytta liken till annan begravnings-
plats, att göra detta under för-
håll att härom ofördröjligen hos Ma-

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, toukokuun 7 päivänä 1918.

N^o 144.

Maistraatille.

Koska Eläintarhan Mäntymäelle
kapinan aikana laitettu hautapaikka
ei ole sitä tarkoitusta varten jär-
jestetty eikä kirkkolain säätämäs-
sä järjestyksessä vihitty sekä kun-
sen perustamisessa, mikä on tapah-
tunut ilman kaupunginviranomaisten
lupaa, ei myöskään ole noudatettu
jouluukuun 22 päivänä 1879 annetun
voimassa olevan terveydenhoitosään-
nön määräyksiä, on Kaupunginvaltuus-
tolla, siihenkin nähden, että Män-
tymäen käyttäminen hautausmaana
häiritsisi vahvistettua Eläintarhan
järjestelysuunnitelmaa, kunnia pyy-
tää, että Maistraatti ryhtyisi toi-
miin Mäntymäelle haudattujen ruumiin
den siirtämiseksi Malmin hautaus-
maalle, ollen kuitenkin omaisilla,
jotka haluavat muuttaa ruumiit jo-
nonkin toiseen hautausmaahan, lupa-
si siihen sillä ehdolla että siitä vi-

gistraten anmäles.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

vyttelemättä ilmoittavat Maistra-
tille.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

W. J. J. J.

Edlund

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 7 maj 1918.

N:o 143.

h. M. + 25

Till Magistraten.

Ä sammanträde denna dag hava
Stadsfullmäktige beslutat:

att en andra avdelning av sta-
dens kommunala hyresnämnd skall till-
rättas samt att arvoden för ordföran-
de och ledamöter å denna avdelning
skola utgå ur det för ändamålet å 1918
års stat upptagna anslag;

att Hyresnämndens nuvarande sek-
reterare och biträdande sekreterare i
egenskap av sekreterare ombetros proto-
kollsföringen å var sin avdelning av
nämnden mot i årets utgiftsstat häröver
upptagna arvoden;

att berättiga Hyresnämnden att
ett tidigare fastställt arvode antaga
i kanslist med skyldighet att enligt
nämndens föreskrift handhåva löpande
renden å dess kansli, förbereda näm-
dens behandling av Hyresnämnden samt
bestämma tider dagligen stå allmänne-
n till tjänst med råd och upplysning-
ar i hyresfrågor; Ävensom

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, toukokuun 7 päivänä 1918.

N:o 143.

Maistraatille.

Tänä päivänä pitämässään kokouk-
sessa on Kaupunginvaltuusto päättänyt:
toisen osaston perustettavaksi
kaupungin kunnalliseen vuokralautakun-
taan sekä tämän osaston puheenjohtajan
ja jäsenten palkkiot maksettavaksi tar-
koitusta varten 1918 vuoden menosäännös-
sä olevista määrärahoista;

Vuokralautakunnan nykyiselle sih-
teerille ja apulaissihteerille annet-
tavaksi toimeksi pöytäkirjanpidon kum-
palsellekin osastollaan kuluva vuoden
menosäännössä tätä tarkoitusta varten
olevat palkkiot maksamalla;

oikeuttaa Vuokralautakunnan aikai-
semmin vahvistetun palkkion maksamalla
asettamaan kanslistin, joka on velvol-
linen lautakunnan määräyksen mukaan ho-
tamaan juoksevat kansliat tehtävät, val-
mistelemaan asiain käsittelyn lautakun-
nassa sekä määräaikoina päivittäin ole-
maan antamassa yleisille neuvoja ja ti-
toja vuokra-asioissa; sekä

att till komplettering av Hyresnämndens första avdelning utse:

till ordinarie medlem raptaren O. Lindholm (föreslagen av Helsingin suomalainen työväenliitto);

till suppleanter: handlanden K. E. Österberg (föreslagen av Konstitutionella arbetarföreningen) och stenarbetaren Pekka Hakkarainen (föreslagen av Helsingin suomalainen työväenliitto).

Därjämte hava Stadsfullmäktige beslutat, att till Hyresnämndens nyinrättade andra avdelning utse:

till ordförande: vicehäradshövdingen K. F. Lindeman, till viceordförande vicehäradshövdingen Alfons Wikström, till ordinarie medlemmar byggnästaren K. V. Angervuori, (föreslagen av Helsingfors finska gårdsägarförening) och vaktmästaren B. W. Björklund (föreslagen av Konstitutionella arbetarföreningen); ävensom till suppleanter: veterinären Allan Høijer (föreslagen av Helsingfors norra gårdsägarförening), järnvägs-tjänstemannen K. E. Boijer (föreslagen av Helsingfors svenska gårdsägarförening) samt arbetsledaren A. Miettinen och muraren E. Helenius (föreslagna av Helsingin suomalainen työväenliitto).

Härom få Stadsfullmäktige ä-

Vuokralautakunnan ensimmäisen osaston täydennykseksi valita:

varsinaiseksi jäseneksi raptaren O. Lindholmin (Helsingin suomalainen työväenliiton ehdottama);

varajäseniksi: kauppias K. Österbergin (Perustuslaillisen työväenyhdistyksen edustama) ja kivitehtijä Pekka Hakkaraisen (Helsingin suomalaisen työväenliiton ehdottama).

Sen ohessa on Kaupunginvaltuusto päättänyt Vuokralautakunnan vastarustettuun toiseen osastoon valita puheenjohtajaksi: varatuomari K. F. Lindemanin, varapuheenjohtajaksi: varatuomari Alfons Wikströmin, varajäseniksi jäseniksi rakennusmestari K. V. Angervuoren (Helsingin suomalaisen talonmestajayhdistyksen ehdottama) ja vahtimestari B. W. Björklundin (Perustuslaillisen työväenyhdistyksen ehdottama); sekä varajäseniksi: lääkäri Allan Høijerin (Helsingin pohjoisen talonmestajayhdistyksen ehdottama), rautatievirkamies K. E. Boijerin (Helsingin ruotsalaisen talonmestajayhdistyksen ehdottama) sekä työnjohtaja A. Miettisen ja E. Heleniuksen (Helsingin suomalaisen työväenliiton ehdottamat).

Tämä on Kaupunginvaltuuston kunnia ilmoittaa Maistraatin tietää sekä Rahatoimikamarin ja Vuokralautakunnan.

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 7 maj 1918.

N:o 142.

Till Magistraten.

På därom av Överstyrelsen för Helsingfors stads sjukhus i skrivelse av den 24 sistlidna april N:o 9 gjord framställning hava Stadsfullmäktige, med beaktande av lönerigeringskommitténs i ärendet avgivna yttrande, å sammanträde denna dag beslutat tilldela första maskinisten vid epidemisjukhuset ett personellt lönetillskott av Fmk 200:- i månaden, att utgå från innevarande maj månads början intill dess ny avlöningsstat för kommunens tjänstemän och betjänte varder fastställd, att det förberädda funktionärer tillkommande dyrtidstillägget skall utgå i enlighet med de av Stadsfullmäktige i sådant avseende fastställda allmänna grunder, samt att nu ifrågavarande löneförhöjning bör påföras Fullmäktiges dispositionsmedel för innevarande år. Däremot hava Fullmäktige funnit gott för närvarande av-

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, toukokuun 7 päivänä 1918.

N:o 142.

Maistraatille.

Kaupungin Sairaalahallituksen kirjelmässä viime huhtikuun 24 päivästä N:o 9 tehdyn esityksen johdosta ja palkanjärjestelykomitean asiasta antaman lausunnon huomioon ottaen on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa päättänyt myöntää kulkutautisairaalan ensimmäiselle koneenkäyttäjälle henkilökohtaista palkanlisäystä 200 markkaa kuukaudessa maksettavaksi kuluvaan toukokuun alusta kurnes kunnan virka- ja palvelusmiesten uusi palkkaussääntö vahvistetaan, mainitulle toimihenkilölle tulevan kalliinajanlisäyksen maksettavaksi Valtuuston siinä kohden vahvistamain yleisten perusteiden mukaisesti sekä puheena olevan palkankorotuksen maksettavaksi Valtuuston tämänvuotisista käyttövaroista. Siivastoin on Valtuusto nähnyt hyväksi nykyään evätä Ylhäimäisen ehdotuksen kulkutautisairaalan toisen koneenkäyttäjän (koneenkäyttäjäapulaisen) palkkaa.

håja ett av Överstyrelsen väckt förslag
om löneförhållning åt andra maskinisten
(maskinisttrådet) vid epidemisjukhu-
set.

Härmed få Stadsfullmäktige äran
underrätta Magistraten i avseende å
kännedom samt för Drätselkammarens och
Överstyrelsens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Jen parantamisesta.

Tämä on Valtuustolla kunnia il-
taa Maistraatin tiedoksi sekä Pa-
mikamarin ja Ylihallituksen tietoon
saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Alfred J. J. J.
Edmund J. J.

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 7 maj 1918.

N:o 132.

hi IV f. 77

Till Magistraten.

Sedan Drätselkammaren i
skrivelse av den 10 sistlidna ja-
nuari N:o 20 anmält, att Kammar-
en bemyndigat Socialnämnden att med
600 mark överskrida Nämndens expen-
samedelsanslag, hava Stadsfullmäk-
tige å sammanträde denna dag be-
slutat godkänna denna Kammar-
ens åtgärd; vilket Stadsfullmäktige
härmed få äran meddela Magistraten
i avseende å kännedom samt för
Drätselkammarens och Socialnämndens
delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Alfred J. J. J.
Edmund J. J.

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, 7 päivänä toukokuuta 1918.

N:o 132.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä vii-
me tammikuun 10 päivästä N:o 20 ilmoi-
tettua valtuuttaneensa Sosialilautakun-
nan 600 markalla ylittävään tarve-
hainaa määrärahan on Kaupunginvaltuus-
to tänä päivänä pitämässään kokouksessa
päättänyt hyväksyä Rahatoimikamarin val-
tamainitun toimenpiteen; mikä Kaupungin
valtuustolla täten on kunnia ilmoittaa
Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimika-
rin ja Sosialilautakunnan tietoon saa-
tettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 7 maj 1918.

N:o 133.

Till Magistraten.

På därom av Drätselkammaren i skrivelse av den 10 sistlidna januari N:o 22 gjord framställning hava Stadsfullmäktige å sammanträde denna dag beslutat:

att åt sällskapet Duodecim för uppförande av ett sjukhus jämte sällings- och biblioteksalokal för sällskapet upplåta tomterna N:ris 5, 7 och 9 vid Långbrokajen i kvarteret N:o 297 emot en köpeskilling av Fmk 300,000:-, som får räntefritt inbestå mot första inteckning å tomterna så länge desamma användas för angivet ändamål; samt

att vid upplåtelsen skall fåstas det villkor att fasadritningarna för sjukhusbyggnaden skola underställas Styrelsens för stadens allmänna arbeten granskning och godkännande.

Härom få Stadsfullmäktige äran underrätta Magistraten i avseende å kännedom samt för Drätselkammarens,

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, 7 päivänä toukokuuta 1918.

N:o 133.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä viime tammikuun 10 päivästä N:o 22 tehdyn esityksen johdosta on kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa päättänyt:

Duodecim seuralle sairaalan sekä kokous- ja kirjastoalueen paikaksi luovuttaa Pitkäsellaanrannan tontit N:o 5, 7 ja 9 korttelista N:o 297 300,000 markan kauppahinnasta, joka saa korottaa tontteihin kiinnitettynä ensimmäistä kiinnitystä niin kauan kuin niitä käytetään ilmoitettuun tarkoitukseen; sekä

luovutukseen liitettäväksi ehdon, että sairaalarakennuksen julkisivupiirustukset on alistettava kaupungin yleisten töiden Hallituksen tarkastettavaksi ja hyväksyttäväksi.

Tämä on kaupunginvaltuustolla kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin, kaupungin yleisten töiden Hallituksen ja hakijan tie-

Styrelsens för stadens allmänna arbeten och sökandens delgivande.

toon saatettavaksi.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Alfred J. J. J. J.
Alfred J. J. J. J.

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 7 maj 1918.

N:o 134.

Ap. In + 79

Till Magistraten.

På därom av Fattigvårdsstyrelsen uti skrivelse av den 15 sistlidna januari N:o 74 gjord framställning och med beaktande av lönerogleringskommitténs i äremiet avgivna yttrande hava Stadsfullmäktige å sammanträde denna dag beslutat tilldela kamreraren vid Fattigvårdsstyrelsen Frans Rosendahl ett personellt lönetillskott till belopp av Fmk 200:- i månad, räknat från den 1 januari 1918 intill dess ny avlöningsstat för kommunens befattningshavare trätt i kraft; vilket Stadsfullmäktige härmed få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt för Drätselkammarens och Fattigvårdsstyrelsens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Alfred J. J. J. J.
Alfred J. J. J. J.

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, 7 päivänä toukokuuta 1918.

N:o 134.

Maistraatille.

Vaivahoidtohallituksen kirjelmässä viime tammikuun 15 päivästä N:o 74 tehdyn esityksen johdosta ja huomioon ottaen valkankärjestelykomitean asiasta antaman lausunnon on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa päättänyt myöntää Vaivahoidtohallituksen Kamreerille Frans Rosendahlille henkilökohtaista palkkalisäystä 200 markkaa kuukaudessa tammikuun 1 päivästä 1918 lukien kunnes kunnan viranpitäjän uusi palkkausäärus on astunut voimaan; mikä Kaupunginvaltuustolla täten on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rakastelmikamarin ja Vaivahoidtohallituksen tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 7 maj 1918.

N:o 135.

Till Magistraten.

På därom av Drätselkammaren
uti skrivelse av den 10 januari 1918
N:o 31 gjord framställning hava
Stadsfullmäktige å sammanträde denna
dag beslutat godkänna Drätselkamma-
rens åtgärd, dessmedelst stadens ren-
hållningsverk berättigats med Fmk
90,000:- överskrida det i 1917 års
utgiftsstat under rubriken 13 H.T.X.
1 upptagna anslaget "avlöningar för
manskap och formän": vilket Stads-
fullmäktige härhos få äran meddela
Magistraten i avseende å kännedom samt
för Drätselkammarens och Styrelsens
för stadens allmänna arbeten delgivan-
de.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

N:o 207
1918
Ant. 19

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, 7 päivänä tammikuuta 1918.

N:o 135.

Maistraatille.

Rehatoimikamarin kirjelmässä
10 päivästä 1918 N:o 31 tehdyn esityk-
sen johdosta on Kaupunginvaltuusto tä-
nä päivänä pitämässään kokouksessa pää-
ttänyt hyväksyä Rehatoimikamarin toi-
menpiteen oikeutta kaupungin puhta-
napitolaitoksen 90,000 markalla ylittä-
mään 1917 vuoden menosäännössä 13 P.L.
X.1 kohdalla miehistön ja ajomiesten
palkkauksia varten olevan määrärahan;
mikä Kaupunginvaltuustolla täten on
kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi
sekä Rehatoimikamarin ja kaupungin y-
leisten tiedon hallitukseen tietoon
saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Antti Manninen
Edmund

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 7 maj 1918.

N:o 136.

fin. R. f. 81

Till Magistraten.

På därom av Drätselkammaren i skrivelse av den 10 januari 1918 N:o 28 gjord framställning hava Stadsfullmäktige å sammanträde denna dag funnit gott bevilja arbetarena vid stadens arbetargille ökat dyr - tidstillägg med Fmk 100:- per månad för dem, som äro familjefäder, Fmk 50:- för gift barnlös arbetare samt Fmk 25:- för ogifta arbetare, räknat från den 1 januari innevarande år, varigenom månadsavlöningen komme att uppgå till resp. Fmk 400:-, 350:- och 325:-; vilket Stadsfullmäktige få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt för Drätselkammarens och Trafikkontorets delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, 7 päivänä toukokuuta 1918.

N:o 136.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä tammikuun 10 päivästä 1918 N:o 28 tehdyn esityksen johdosta on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa nähnyt hyväksi myöntää kaupungin työkunnan työntekijöille korotettua kalliinaajanlisäystä 100 markkaa perheenisille, 50 markkaa naimisissa oleville lapsettomille sekä 25 markkaa naimattomille työntekijöille, tammikuun 1 päivästä kuluvaan vuoteen lukiin, joten kuukausipalkat näissä eri ryhmässä ovat kussakin 400, 350 ja 325 markkaa; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja Liikennekonttorin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 7 maj 1918.

N:o 129.

Till Magistraten.

Sedan Drätselkammaren uti skrivelse av den 14 sistlidna januari N:o 32 anmält, att Kammaren hemyndigat Hälsovårdsnämnden att med Fmk 6,200:- överskrida det i utgiftstaten för år 1917 under 7 H.T.X.2 upptagna anslaget för motarbetande av uppkommande epidemier, hava Stadsfullmäktige å sammanträde denna dag beslutat godkänna denna Kammarens åtgärd; vilket Fullmäktige härnos få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt för Drätselkammarens och Hälsovårdsnämndens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, 7 päivänä toukokuuta 1918.

N:o 129.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä viime tammikuun 14 päivältä N:o 32 ilmoitettua valtuuttaneensa Terveystieteiden lautakunnan 6,200 markalla ylittävään 1917 vuoden menosääntönsä 7 P.L. X.2.kohdalla kulkulaitosten vastustamista varten olevan määrärahan on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa päättänyt hyväksyä Rahatoimikamarin vastavainiton toimeenpiteen; mikä Valtuustolla on kunnia täten ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja Terveystieteiden lautakunnan tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 7 maj 1918.

N:o 121.

Hin. XI f. 83

Till Magistraten.

Uti skrivelse av den 24 sistlid-
ne januari N:o 99 har Drätselkamma-
ren anmält, att Kammaren bemyndigat
Trafikkontoret att med Fmk 2.500:-
överskrida det å stadens utgiftsstat
för år 1917 upptagna anslaget för
Kontorets expenser; och hava Stads-
fullmäktige å sammanträde denna dag
beslutat godkänna denna åtgärd; vil-
ket Fullmäktige härnos få äran med-
dela Magistraten i avseende å känne-
dom samt för Drätselkammarens och
Trafikkontorets delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, toukokuun 7 päivänä 1918.

N:o 121.

Maistraatille.

Kirjelmässä viime tammikuun 24 päi-
vältä N:o 99 on Rahatoimikamari il-
moittanut valtuuttaneensa Liikenne-
konttorin 2.500 markalla ylittämään
kaupungin 1917 vuoden menosääntöön
merkityn Konttorin tarverahain määrä-
rahan; ja on Kaupunginvaltuusto tänä
päivänä pitämässään kokouksessa päät-
tänyt hyväksyä tämän toimenpiteen; mi-
kä Kaupunginvaltuustolla on kunnia il-
moittaa Maistraatin tiedoksi sekä Ra-
hatoimikamarin ja Liikennekonttorin
tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

[Signature]

[Signature]

HELSINGFORS

TADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 7 maj 1918.

N:o 116.

1/2. XII 4.84

Till Magistraten.

Sedan Drätselkammaren uti skrifvelse av den 17 nysslidne Januari N:o 43 anmält, att Kammaren bemyndigat Styrelsen för stadens allmänna arbeten att överskrida nedanstående anslag med följande belopp, nämligen:

Anslaget för diverse reparationer av gator och allmänna platser Fmk 1.100:-
Anslaget för kloakledning under Estogatan m. fl. gator i Tölö " 10,500:-
Anslaget för omläggning av fältstensbeläggning å Sörnäs Strandväg mellan Broholmsgatan och 2:dra linjen " 2,800:-
Anslaget för omläggning av kloakledning under Östra Brahegatan från

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, toukokuun 7 päivänä 1918.

N:o 116.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä viime tammikuun 17 päivästä N:o 43 ilmoitettua valtuuttaneensa kaupungin yleisten töiden Hallituksen ylittämään alempana luetellut määrärahat vieressä mainituilla määrillä, nimittäin katujen ja yleisten paikkain erinäiset korjaukset Smk 1.100:-
Espoon- y.m. Töölön katujen alainen viemärijohto " 10,500:-
Sörnäsintien Rantatieen kiveyksen uudistus Silta- saarenkadun ja II linjan välillä 2,800:-
Itä Brahenkadun alaisen viemärijohtoon uudistus Helsinginkadulta noin 180 m. pohjoiseen 5,300:-
on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa päättänyt hyväksyä

Helsingegatan c:a 180 m.

norrut

Fmk 5,300:-

hava Stadsfullmäktige å denna dag
hållit sammanträde beslutat godkänna
den av Kamraren vidtagna åtgärden;
vilket Fullmäktige härnös få äran
meddela Magistraten i avseende å
kännedom samt för Styrelsens för
stadens allmänna arbeten delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

syä Kamarin toimenpiteen; mikä
ginvaltuustolla täten on kunnia
moittaa Maistraatin tiedoksi sekä
kaupungin yleisten töiden Hallit-
sen tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

[Signature]

[Signature]

1. joulukuuta 1874
Appiärs: dän Rys. Boret
Jäseän die Polismästarens Skrifvel
y let inneha krogens. 137 ut. 11 of
vidan. Rutebundes.

1. joulukuuta 1875
Från Stadfe. 1/1. 75/2 Skrifvel. 4 4
Appiärs: 1/1. 75/2
Rutebundes.

1. joulukuuta 1876
Från Stadfe. 1/1. 76/2 Skrifvel. 4 4
Appiärs: 1/1. 76/2 Rutebundes

1. joulukuuta 1877
Från Stadfe. 1/1. 77/2 Skrifvel. 4 4
Appiärs: 1/1. 77/2 Rutebundes.

1. joulukuuta 1878
Från Stadfe. 1/1. 78/2 Skrifvel. 4 4
Appiärs: 1/1. 78/2 Rutebundes.

479.
 Från Stadse = /4.73/ = Skipsbol.
 /lin. VII 4.73/
 Uppräknes = - - Rutebarnes

480.
 Från Stadse = /4.73/ = Skipsbol.
 /lin. VII 4.80/
 Uppräknes = - - Rutebarnes

481.
 Från Stadse = /4.73/ = Skipsbol.
 /lin. IX 4.81/
 Uppräknes = - - Rutebarnes

482.
 Från Stadse = /4.73/ = Skipsbol.
 /lin. X 4.82/
 Uppräknes = - - Rutebarnes

483.
 Från Stadse = /4.73/ = Skipsbol.
 /lin. XI 4.83/
 Uppräknes = - - Rutebarnes

484.
 Från Stadse = /4.73/ = Skipsbol.
 /lin. XII 4.84/
 Uppräknes = - - Rutebarnes

HELSINGFORS
 STADSFULLMÄKTIGE.

Helsingfors, den
 7 maj 1918.

N:o 117.

AP 201 A. D. C.
 1918
 19

Till Magistraten.

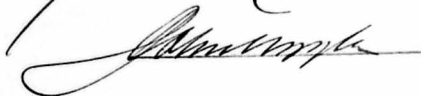
lin. XIII 4.85

Sedan Drätselkammaren i skrivelse av den 17 sistlidne janua-
 ri N:o 40 anmält, att Kammaren bemyndigat särskilda stadens verk
 och myndigheter att överskrida nedanantecknade konti med följande
 belopp, nämligen

2.H.T.I.3. Magistratens expensemedel	Fmk 1.813:10
3.H.T.IV.3. Hamnkontorets expensemedel	" 508:55
7.H.T.IV.3. Bostadsinspektionskontorets expen- medel	" 180:75
9.H.T.III.2. Färheredande yrkesskolan för gossar. arbetsmaterial för verkstäderna	" 84:48
9.H.T.III.5. D:o d:o tryck och expenser	" 7:50
9.H.T.III.7. D:o d:o undervisningsmaterial	" 47:-
9.H.T.III.11. D:o d:o renhållning	" 28:-
9.H.T.III.12. Stadens bibliotek, diverse	" 4:20

hava Stadsfullmäktige å sammanträde denna dag be-
 slutat godkänna denna Drätselkammarens åtgärd;
 vilket Fullmäktige få äran meddela Magistraten i
 avseende å kännedom samt för vederbörande myndighe-
 ters delgivande.

på stadsfullmäktiges vägnar:

VIKA ALKUPERÄISESSÄ

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET.

Helsingissä,
toukokuun 7 päivänä 1918.

Maistraatille.

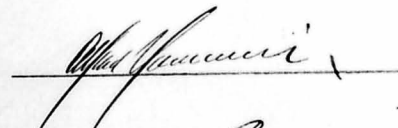
N:o 117.

Rahatoimikamarin kirjelmässä viime tammikuun 17 päivästä N:o 40 ilmoitettua valtuuttaneensa erinäiset kaupungin vi-
rastot ja viranomaiset ylittämään alempana mainitut tilit vieres-
sä mainituilla määrillä, nimittäin:

2.P.L.I.3. Maistraatin tarverahat	Smk 1.813:10
3.P.L.IV.3. Satamakonttorin tarverahat	" 508:55
7.P.L.IV.3. Asunnontarkastuskonttorin tarverahat	" 180:75
9.P.L.III.2. Valmistava poika-ammattikoulu, työpai- jain työaineet	" 84:48
9.P.L.III.5. Sama, painatus ja tarverahat	" 7:50
9.P.L.III.7. Sama, opetusvälineet	" 47:-
9.P.L.III.11. Sama, puhtaanapito	" 28:-
9.P.L.III.12. Kaupunginkirjasto, sekalaista	" 4:20

on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa päät-
tänyt hyväksyä Rahatoimikamarin vastamainitun toimenpiteen; mikä
Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi
sekä asianomaisten viranomaisten tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:




HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 7 maj 1918.

N:o 111.

Lin. X/4 F. 86

Till Magistraten.

Sedan Drätselkammaren uti skrifvelse av den 21 sistlidna januari N:o 8 anmält, att Kammaren bemyndigat Drätselkontoret att med sammanlagt Fmk 7,050:- överskrida särskilda anslag för Drätselkontoret, hava Stadsfullmäktige å sammanträde denna dag beslutat godkänna den av Drätselkammaren vidtagna åtgärden; varom Fullmäktige hava ännu underrätta Magistraten i avseende på kännedom samt för Drätselkammarens afgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

W. J. J. J.

J. J. J.

N:o 200
1918
18

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, 7 päivänä toukokuuta 1918.

N:o 111.

Maistrasille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä viime tammikuun 21 päivästä N:o 48 ilmoitettua valtuutaneensa Rahatoimikonttorin kaikkiaan 27,050 markalla ylittämään erinäiset Rahatoimikonttorin määrärahat on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa päättänyt hyväksyä Rahatoimikamarin toimenpiteen, jolla Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistratin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 15 maj 1918.

N:o 112.

Yn. X 6 f. 17

Till Magistraten.

Sedan Drätselkammaren uti skrivelse av den 21 sistlidna januari N:o 51 anmält, att Kammarerna bemyndigat styrelsen för stadens allmänna arbeten att överskrida det i utgiftsstaten för år 1917 under konto 13 H.T.II. 12 upptagna anslaget för reparation och underhåll av stadens sjukhusbyggnader med Fmk 19,000:- samt det av Stadsfullmäktige den 9 oktober 1917 beviljade anslaget för utförande av en tillbyggnad till svinhuset vid arbets- och kommunalhemmet i Forsby med Fmk 8,000:-, hava Stadsfullmäktige å sammanträde denna dag beslutat godkänna den av Drätselkammaren vidtagna åtgärden; varom Fullmäktige hava åran underrätta Magistraten i avseende å kändedom samt för Drätselkammarens och nämnda styrelses delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, 7 päivänä toukokuuta 1918.

N:o 112.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä viime tammikuun 21 päivästä N:o 51 ilmoitettua valtuuttaneensa kaupungin yleisten töiden Hallitukseen ylittämään 1917 vuoden menestään 13 P. L. II.12 kohdalla kaupungin sairasalrakennusten korjausta ja kunnossapittoa varten olevan määrärahan 19,000 markalla sekä Kaupunginvaltuuston lokakuun 9 päivänä 1917 Forsbyn työ- ja kunnalliskodin sikalan lisärakennusta varten osottaman määrärahan 8,000 markalla on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa päätänyt hyväksyä Rahatoimikamarin vastamainitun toimenpiteen; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarille ja mainitun hallituksen tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

W. J. Järvelin
W. J. Järvelin

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 7 maj 1918.

N:o 113.

Lm. VII 4:88

Till Magistraten.

På därom av Drätselkammaren uti skrivelse av den 21 sistlidne januari 1918 gjord framställning hava Stadsfullmäktige å sammanträde denna dag beslutat att å sina dispositionsmedel för innevarande år anvisa ett belopp av Fmk 100,000:- för anskaffande av arbetsredskap, erforderliga för stadens nödhjälpsarbeten, varom Stadsfullmäktige hava äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt för Drätselkammarens och Styrelsens för stadens allmänna arbeten delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

N:o 198 B. D. O.
1918
18

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, toukokuun 7 päivänä 1918.

N:o 113.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä viime tammikuun 21 päivästä N:o 58 tehdyn esityksen johdosta on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa päättänyt tämänvuotisista käyttövaroistaan esottaa 100,000 markkaa kaupungin hätäaputöissä tarvittavain työkalujen ostoon; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja kaupungin yleisten töiden Hallituksen tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

[Signature]
[Signature]

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 7 maj 1918.

N:o 114.

H. J. 87

Till Magistraten.

På därom av Direktionerna för stadens folkskolor gjord framställning och med beaktande av Drätselkammarens uti skrivelse av den 21 sistlidne januari N:o 54 avgivna yttrande hava Stadsfullmäktige å sammanträde denna dag beslutat:

att timavlöningen vid såväl de finska som de svenska folkskolorna under hela nu innevarande läsåår skall utgå med Fmk 3:- per timme och vid sagda skolors afton- och fortsättningsklasser under samma tid med Fmk 4:- per timme, varjämte lärarinna i modersmålet vid skolornas aftonkurser skall berättigas till godoräkna sig en timme per vecka för korrigerings- och häften och för uppbära ersättning med Fmk 4:- per timme; samt

att anmoda Folkskoldirektio-

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, toukokuun 7 päivänä 1918.

N:o 114.

Maistraatille.

Kaupungin kansakoulujohtokuntain esityksestä ja huomioon ottaen Rahatöimikamarin kirjelmässä viime tammikuun 21 päivästä N:o 54 annetun lausunnon on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa päättänyt:

että tuntipalkkaa sekä suomalaisissa että ruotsalaisissa kansakouluissa on koko kuluvalta lukuvuodelta maksettava 3 markkaa ja mainittujen koulujen jatko- ja iltakouluilla 4 markkaa tunnilta, minkä ohessa viimeksi mainittujen lukkain äidinkielen opettajatar saa lukea hyväkseen tunnin viikossa viikkojen korjauksesta, saaden siitä korvausta 4 markkaa tunnilta;

että kansakoulujohtokuntain tulee, sittenkun tuntipalkkain korotukset vuodelta 1917 on laskettu ja tuntipalkat Kaupunginvaltuuston vahvistaman muutetun perusteen mukaan vuodelta 1917

nerna att, sedan förhållningarna i timavlöningen för år 1917 beräknats samt kostnaderna för timavlöningen enligt den av Stadsfullmäktige fastställda ändrade grunden för år 1918 kalkylerats, inkomna till Fullmäktige med framställning om härav påkallade tillskottsanslag.

Härom få Stadsfullmäktige äran underrätta Magistraten i avseende å kännedom samt för Drätselkammarens och Folkskoldirektionernas delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

arvioitu, tehdä valtuustolle esitys tä johtuvain lisämäärärahan myöntäsestä.

Tämä on Kaupunginvaltuustolla kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedon sekä Rahatoimikamarin ja kansakoulun tokuntain tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

[Handwritten signatures]

f. 85.
Kän Stadfe = f. 78/ = Skripole:

/ Sin. XIII f. 85/
Appiäntes na vennis qu
vedenante ghuue i Skripole
on lot ghuue mlenat. Fun hq.
Ruteantades.

f. 86
Kän Stadfe = f. 79/ = Skripole u

/ Sin. XIV f. 86/
Appiäntes = f. 79/ Ruteantades.

f. 87
Kän Stadfe = f. 80/ = Skripole u

/ Sin. XV f. 87/
Appiäntes = = Ruteantades. u

f. 88.
Kän Stadfe = f. 81/ = Skripole u

/ Sin. XVI f. 88/
Appiäntes = = Ruteantades u

f. 89.
Kän Stadfe = f. 82/ = Skripole u

/ Sin. XVII f. 89/
Appiäntes = = Ruteantades.

k. Från Stadfr: $\frac{f. 90.}{(f. 78)} = \text{Skipsbolu.}$
 k. Upprättas: $\frac{Vän. XVIII + f. 90/}{-} = \text{Rutabunden}$

k. Från Stadfr: $\frac{f. 91.}{(f. 78)} = \text{Skipsbolu.}$
 k. Upprättas: $\frac{Vän. XIX + f. 91/}{-} = \text{Rutabunden}$

k. Från Stadfr: $\frac{f. 92.}{(f. 78)} = \text{Skipsbolu.}$
 Upprättas: $\frac{Vän. XX + f. 92/}{-} = \text{Rutabunden}$

k. Från Stadfr: $\frac{f. 93.}{(f. 78)} = \text{Skipsbolu.}$
 Upprättas: $\frac{Vän. XXI + f. 93/}{-} = \text{Rutabunden}$

$\frac{f. 94.}{Vän. XXII}$
 färdte färdte Skipsbolu.
 k. Lade från kamm. till bys översänd
 från nämnda förmållningarna, kista
 upprättas; län bevisar en insända
 län till Landskapslagen; länst med
 gubarna en förmållningarna skalle

HELSINGFORS STADSFULLMÄKTIGE

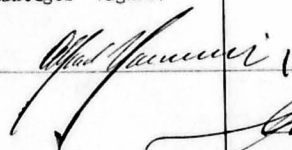
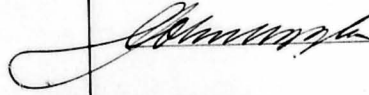
Helsingfors, den 7 maj 1918.

No 110. $\frac{f. 90.}{Vän. XVIII}$

Till Magistraten.

Sedan Drätselkammaren i skri-
 velse av den 21 sistlidna januari N:o
 52 anmält, att Kammaren hemyndigat So-
 cialnämnden att överskrida särskilda
 i budgeten för senaste år upptagna an-
 slag för arbetarbostäderna i Vallgård,
 nämligen anslaget för expenser, ren-
 hållning m.m. med Fmk 800:-- anslaget
 för belysning med Fmk 140:-- och ansla-
 get för reparationer med Fmk 2,250:--.
 Hava Stadsfullmäktige å sammanträde
 denna dag beslutat godkänna den av
 Drätselkammaren vidtagna åtgärden; var-
 om Fullmäktige hava äran underrätta
 Magistraten i avseende å kännedom samt
 för Drätselkammarens och Socialnäm-
 ndens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, 7 päivänä toukokuuta 1918.

No 110.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä vii-
 me temmikuun 21 päivästä N:o 52
 ilmoitettu valtuuttaneensa Sosiaali-
 lautekunnan ylittämässä erinäiset
 viime vuoden budjetissa Vallilan
 työväenasuntoja varten olevat mää-
 rahat, nimittäin tarverahain, puhtaa-
 napidon y.m. määrärahan 800 markalla,
 valaistusmäärärahan 140 markalla se-
 kä korjausmäärärahan 2,250 markalla
 on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä
 pitämässään kokouksessa päättänyt
 hyväksyä Rahatoimikamarin vastamai-
 nitun toimenpiteen; mikä Kaupungin-
 valtuustolle on kunnia ilmoittaa
 Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimi-
 kamarin ja Sosiaalilautakunnan tie-
 toon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Uppså, den 7 maj 1918.

109

Till Magistraten.

på därom av samfälliga Råd-
stuvrätten uti skrivelse av den 31 de-
cember 1917 gjord framställning hava
stadsfullmäktige å sammanträde denna
dag, med beaktande av Drätselkamma-
rens uti skrivelse av den 21 sist-
lidna januari N:o 49 afgivna yttrande
i ärendet, beslutat att å de till
Fullmäktiges disposition ställda me-
del bevilja ett anslag av ända till
Fmk 2,450:-, att användas enligt en
beräkning av Fmk 350:- per månad för
avlönande av vikarie för en yngre
Justitierådman vid härvarande Råd-
stuvrätt under den tid den med ordinarie
tjänsten förenade lönen tillfaller
Finska civilstatens änke- och pupill-
kassa; vilket Stadsfullmäktige här-
hos få äran meddela Magistraten i av-
seende på kännedom samt för samfälliga

195
 1918
 Ank. 18
 5 18 KAU

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, 7 päivänä toukokuuta 1918.

№ 109.

Maistraatille.

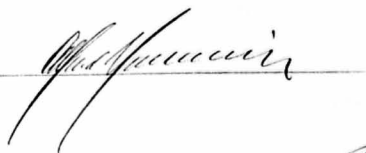
Yhteisen Raastuvanoikeuden Kirjelmässä joulukuun 31 päivästä 1917 tehdyn esityksen johdosta on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa, huomioon ottaen Rahatoimikamarin kirjelmässä viime tammikuun 21 päivästä N:o 49 asiasta annettun lausunnon, päättänyt käyttävaroitseensa myöntää enintään 2,450 markkaa käytettäväksi, 350 markan mukaan kuukaudelta lukien, yhden nuoremman oikeusratamiehen viransijaisten palkkamiseen tšekäläisessä Raastuvanoikeudessa sinä aikana, jona virkaan liittyy vakinainen palkka menee Suomen siviilivirkakunnan lempi- ja orpokassaan; mikä Kaupunginvaltuustolla täten on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Yhteisen Raastuvanoikeuden ja Rahatoimikamarin

Rådstuvurättens och Drätselkammarens
delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:



HELSINGFORS
TADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 14 maj 1918.

N:o 145.

Li. XX + 92

Till Magistraten.

Å sammanträde denna dag hava Stadsfullmäktige beslutat att vid paradtillfället den 16 innevarande maj till finska arméns överbefälhavare, friherre Gustaf Mannerheim överlämna ett belopp av Fmk 1,000,000:-- att enligt militärförvaltningens närmare bestämmande användas till understödande av medelösa hustrur och barn efter fallna finska krigare ävensom åt sådana till finska armén hörande soldater, vilka till följd av ådragna blessurer helt och hållet eller delvis mistat sin arbetsförmåga eller ejes äro i behov av ekonomiskt stöd. Därför hava Fullmäktige åttat nödigt anmoda Drätselkammaren att omedelbart utställa en bankcheck å beloppet, lydande å friherre Mannerheims namn samt att tillhandahålla

1918
1918
18
HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, toukokuun 14 päivänä 1918.

N:o 145.

Maistraatille.

Tänä päivänä pitämässään kokouksessa on Kaupunginvaltuusto päättänyt paraatitilaisuudessa kuuluvan toukokuun 16 päivänä Suomen armeijan ylipäällikölle, vapaaherra Gustaf Mannerheimille antaa 1,000,000 markkaa sotilashallinnon lähemmän määräyksen mukaisesti käytettäväksi kaatuneiden suomalaisten soturien varattomain vaimojen ja lasten sekä niiden Suomen armeijan kuuluvain sotilaiden avustukseksi, jotka saamansa vammaan johdosta ovat kokonaan tai osittain menettäneet työkykynsä tai muuten ovat taloudellisen avun tarpeessa. Sen ohessa on Valtuusto katsonut tarpeelliseksi käskää Rahatoimikamarin heti asettaa vapaaherra Mannerheimin nimelle kirjoitetun pankkiosotuksen mainitulle määrälle sekä toimittaa sen kaupun-

densamma Stadsfullmäktiges ordförande.

Om det förestående samt att Stadsfullmäktige förklarar ärendet brädiskande i avseende å verkställigheten få Fullmäktige härnös äran underrätta Magistraten i avseende å kännedom samt för Drätselkammarens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

ginvaltuuston puheenjohtajalle.

Edellä olevasta sekä että kaupunginvaltuusto on julistanut as kiireelliseksi toimeenpanoa var valtuustolla on täten kunnia il taa Maistraatin tiedoksi sekä Ra toimikamarin tietoon saatettavak

Kaupunginvaltuuston puolesta

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 14 maj. 1918.

N:o 146.

Till Magistraten.

Sedan Stadsfullmäktiges Beredningsutskott den 13 innevarande maj anmodat Drätselkammaren att till Förplägningsavdelningen vid Helsingfors intendentur utanordna ett belopp av Fmk 75.000:-- att användas för bekostande av extra förplägning åt de här förlagda finska och tyska trupperna å paraddagen den 16 dennes. hava Stadsfullmäktige å sammanträde denna dag beslutat godkänna denna Beredningsutskottets åtgärd; varom Stadsfullmäktige härnös hava äran underrätta Magistraten i avseende å kännedom samt för Drätselkammarens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, toukokuun 14 päivänä 1918.

N:o 146.

Maistraatille.

Sittenkun Kaupunginvaltuuston Valmistusvaliokunta oli kuluvaan toukokuun 13 päivänä käskenyt Rahatoimikamarin Helsingin intendenttiviraston Maunitusosastolle osottaa maksettavaksi 75.000 markkaa käytettäväksi tänne sijoitettujen suomalaisten ja saksalaisten joukkojen ylimääräiseen kestitukseen paraatipäivänä tämän kuun 16 päivänä. on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa päättänyt hyväksyä Valmistusvaliokunnan vastamainitun toimenpiteen; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia täten ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 7 maj 1918.

N:o 125.

Li. XXII 4. 94.

Till Magistraten.

Härmed få Stadsfullmäktige äran
anhålla, att närslutna tvänne fram-
ställningar angående Helsingfors
stad och särskilda vattenlednings-
firmor tillkommande tullfrihetsför-
mån för vattenledningsmaterial
mätte genom Magistratens benägna
embetsåtgärd i vederbörlig ordning
insändas till Finlands Senat.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, toukokuun 7 päivänä 1918.

N:o 125.

Maistraatille.

Täten on Kaupunginvaltuustolla
kunnia anoa, että tämän oheiset kaksi
Helsingin kaupungille ja erinäisille
vesijohtoliikkeille vesijohtotarvik-
keista tulevaa tullivapausetua koske-
vaa alistusta Maistraatin suosiollises-
ta toimesta asiarmukaisessa järjestyk-
sessä lähetettäisiin Suomen Senaattiin.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

[Handwritten signatures]

LANDSHÖRNINGEN
GÄMNERÖREN

NYLANDS LÄN.

LANDSKONTORET.

Helsingfors, den 7 maj 1918.

N:o 62.378.

N:o 1189 B D

1918
Anst 10 18

Fin. Mynt 95

Till Magistraten i Helsingfors

Till kännedom och efterrättelse samt för
vederbörandes delgivande meddelas, att Finlands
Senat medels beslut af den 9 mars 1918 /för-fatt-
ningssamlingen N:o 18/ upphärt ryskt mynts och ry-
ska myntteckens gångbarhet i Finland samt förord-
nat, att Finlands eget mynt skall utgöra enda lag-
liga betalningsmedel i landet.

På Landshörningsämbetets vägnar:

M. Strand

Yh. Pöytäkirja 95

P ä ä t ö s :

AP 12.11 3.2.
1918
15
13.

Lähetetään kaikille Maistraateille,
sisimestareille, Ruunuvoudeille, Henkikirjoit-
alle, Ruununnimismiehille ja Kunnallislauta-
alle Uudenmaan läänissä kehoituksella tar-
vaatessa antamaan Senaatin asettamalle
llämainitulle toimikunnalle kaikkea tarvitta-
virkaapua toimikunnalle uskotun tehtävän
rittamisessa.

Helsingissä, lääninkansliassa, toukokuun
päivänä 1918.

Maaherranviran puolesta:

Esko Lehtinen, Jero Koskimies
581.

66/12 I.D.1918.

Si. Pöytäkirja 4.95

Julkennö s.

SENATIN
SISÄASIANTOIMISTUKUNTA.

I. Kansl. D. N:o 66/12 1918. Saap. 8/V 1918.
I. Os. -----

Tammi 17 p:nä huhtik. 1918.

N:o 383.

Uudenmaan läänin maanherralle.

Tämä päivänä tapahtuneessa esittelyssä on
Senaatti nähty hyväksi asettaa erityisen toimikunnan,
jonka tehtäväksi olisi järjestää ja johtaa ainehaston
keraamista n.s. punaisen hirtavallan toiminnasta maassamme
vapaustaisteluamme aikana.

Senaatti on kutsunut Lehtori O. Hannikaisen
Kuopiosta sanotun toimikunnan puheenjohtajaksi sekä sen
jäseniksi lehtorit O.A. Kallion Tampereelta ja A.V. Kantasa-
lon Joensuusta sekä tohtori S. Kuusen Jyväskylältä ja mis-
teri Vainö Granlundin Maasasta.

Samalla on Senaatti nähty hyväksi velvoittaa
asianomaiset viranomaiset antamaan toimikunnalle tehtävänsä
suorittamisessa kaikkia tarvittavaa virkaapua, ja on toimi-
kunnalla siis oikeus kääntyä asioissa suoraan viranomaisten
puoleen; minkä Sisäasiaintoimistuskunta, Senatin pitäksään
mukaan, saa Toille tiedoksi ja alaistenne viranomaisten tie-
toon saatettavaksi ilmoittaa.

Alexander Frey.

Hjalmar Jonkka.

N:o 272/27 A.D. 74/8 S.T. 1918.

Julkennöksen oikeaksi todistat: Malmi, isä, Länkinen, isä,
11 päivänä toukokuuta 1918.

Vi. Panga 4.75

PÄÄTÖS:

*12.11.18
1918*

Lähetetään kaikille Maistraateille,
Poliisimestareille ja Runnunnimisiehille Uuden-
maan läänissä tiedoksi ja sattuvissa tapauksis-
sa varteen otettavaksi.

Helsingissä, Läninkansliaassa, toukokuun
11 päivänä 1918.

Maaherranviran puolesta:

Esa Heikkinen, Vero Keskimäki

N:o 576.

N:o 30/414 I.D.1918.

Si. Welford 495
Jäljennös.

VALTIOKAARI

POLLI-ALLIUS

MAASA,

maaliskuun 21 p:nä 1918.

Kiertok. n:o 10.

Kirje n:o 55.

K i e r t o k i r j e.

Suomen Senaatin Valtiovaraintoimituskunnan kirjeen mukaan kuluvan maaliskuun 18 päivästä on Senaatti sanottuna päivänä kieltänyt ilman Senaatin antamaa lupaa ulkovalle viemästä tai lanettamasta enempää kuin viisisataa markkaa Suomen setelirahaa verr illaan sekä määrännyt, että aikaisemmin annettu kiello metallirahan maastaviennistä myös on pidettävä voimassa; joka teille tiedoksi ja huoleen otettavaksi täten ilmoitetaan.

Rans Hammarström.

Victor Sarelius.

Elias Kaura.

Lennart Forsgard.

Jäljennöksen oikeaksi todistaa: Helsinki, Laanin-
kallissa, toukokuun 10 päivänä 1918.

ri. K. 4:95

Resolution:

12 1111 D. 2
1918
Ank. 13-18

Översändes till Magistraten i Helsingfors 1 af-
seende å egen kännedom och för att Stadsfullmäktige i
staden delgifvas.

Helsingfors, å Landskansliet, den 14 maj 1918.

På Landshöfdingsämbetets vägnar.

Esko Heikkinen B. uls. privat.

Nr 618.

N:o 66/13 I.D. 1918.

Stens

3921-17

Lin. Gelling 495
CIVILEXPEDITIONEN

KEJSERLIGA SENATEN

FINLAND.

HELSINGFORS.

29 april 1918.

Nr 435

L. Kansl. D. 68 191 8 Sapp. 10 191 8

I Os. 5 12

II

Till Landshöfdingen i Nylands län.

*17/5-18
dag. och Stud. till Helsingfors*

Uti en jämte Eder skrifvelse af den 10 sistlidne januari, Nr 49, till Senaten anländ skrift hafva Stadsfullmäktige i Helsingfors stad på anförda grunder anhållit om den lagliga ordningens återställande i landet och isynnerhet i Helsingfors.

Vid i dag skedd föredragning af detta ärende har Finlands Senat till följd af de förändrade förhållandena i landet icke ansett ärendet mera kunna föranleda till någon särskild åtgärd från Senatens sida hvilket Civilexpeditionen, jämlikt Senatens beslut, får Eder till kännedom och för Stadsfullmäktiges i Helsingfors förståndigande härmed meddela.

Arthur Gustafson

Albin Rönngren

genom hennes ätgärd till Finland
Huset öfverflyttas. Nederländer.

^{4. 95}
Under tiden från följande den
4 innevarande maj. hade Skog
som Landhögskungen i Enst. ut-
tagit försäkrade, i Anglium
under Nr 1168-1247 antecknade
uppgifter, af hvilka en för
dagens följande.

Nr 1189 som Landhögskungens
följande Skipsbol.

1. 1. 1. Skut

Upprättas af beräknas om
Utskriften af Skipsbol. 2. 1. 1.
Skut: Skipsbol. om det ofan-
stående underläggs.

Nr 1211 som Landhögskungens
följande beräknas.

1. 1. 1. Skut & Skut

Upprättas af antecknade till
Skipsbol.

Nr 1212 som Landhögskungens
följande beräknas.

1. 1. 1. Skut & Skut

Upprättas af (föreg.) Skipsbol.

N:o 1221 den Landth. ambtens
förelämnade samman:

(N:o. Högsta Ordning)

N:o 1221 den Landth. ambtens
förelämnade samman:

N:o 1221 den Landth. ambtens
förelämnade samman:

N:o 1221 den Landth. ambtens
förelämnade samman:

N:o 1221 den Landth. ambtens
förelämnade samman:

N:o 1221 den Landth. ambtens
förelämnade samman:

N:o 1221 den Landth. ambtens
förelämnade samman:

N:o 1221 den Landth. ambtens
förelämnade samman:

jaka Ruutimatin on voolin la-
 kettimaini Kungungivaltsuuden
 ja man saunutoron kerrin
 glauvian per tohin Ryabonon
 kumun kauskainisittenen anoum-
 fen joldota.

Kuutim; kumil jaksen Riutu.
 patti, palauten joldotajist, kum.
 kumale kottotia Kungungival-
 tustin oriaron gutaman lau-
 sunon, joku ^{kuuman launustoroon} kumale kottotia
 et ei kumitaitien ole puben-
 dnoa anoumista vartaga mi-
 tian kumitaitien. Kottotia

Kuusimdo.

4.98.
 Friidays N.V. 1081 alle Land-
 koflingens i kumil kum. us. y la
 y la 15 kottotia jannai, kum-
 melers kum. anoumista intoum-
 mel Stadpallus: ak yot sturande
 i aul- of pambre medtougaren,
 jannokkunen Elouand kumains
 quorion on finke medtougavitt.

Oppiastes, kumil kum. kumil
 ou, kumle sturande y kumil
 kumlingaren, kumil kumil kumil

inoumle y Stadp: i kumil kumil
 kumil kumil kumil kumil
 yot sturande medtougaren, kumil kumil
 kumil kumil kumil kumil kumil
 quorion on anoumista. Kottotia

4.99.
 Friidays N.V. 1118 alle Land-
 koflingens i kumil kum. us. y la
 y la kottotia jannai, kumil kumil
 = - / 4.98 / = - i aul- of kumil
 medtougaren jannai kumil kumil
 kumil on = - / 4.98 / = - Kottotia

4.100.
 Friidays N.V. 1079 alle Land-
 koflingens = - / 4.98 / = - i aul-
 y kumil kumil kumil kumil
 kumil kumil kumil kumil kumil
 kumil kumil kumil kumil kumil
 Oppiastes = - / 4.98 / = - Kottotia

4.101.
 Friidays N.V. 1116 alle Land-
 koflingens i kumil kum. us. y la
 y la kottotia jannai, kumil kumil
 = - / 4.98 / = - i aul- of kumil
 kumil kumil kumil kumil kumil
 kumil kumil kumil kumil kumil

en hög handels rätt.

Apprateras: = 1/2 987 = 2 1/2.
Förmedla i eget förmedla meddelande
beskrivande att de förmedla sig en nämnda
skrivande. Rättshandeln.

§ 102 § 103
Förmedla i 1/2 987 = 2 1/2 eller
Lund beklagens i fäst rem. per
av den 22 december 1917. Lennu-
hets = 1/2 987 = 2 1/2. av Lund
undersöter Jens Repet Wendt 1/2
causens förmedla en väringstätt.
Apprateras: = 1/2 987 = 2 1/2 Rättshandeln

§ 103
Helsingfors Svenska Kontorist-
förening hade i nedan nämnda
öppnade till högt beaktat intämnt
fölgande handlingar, väringstätt.

1. följa en betydande ansökan:

(Sv. Kontorist);

2. betänken förmedla städgar
för Finland Svenska Kontorist-
förbund av detta nämnda tillhörande
Helsingfors Svenska Kontorist-
förening;

3. förmedla reglemente för

R. Tunn
5 23
Sv. jämte fulla och delar 1 10 8
Rättshandeln
No 7 F. 21 1918

Vig. Kontorist #101

Till Magistraten i Helsingfors Stad.

Jämlikt §: 9 i Förordningen angående arbetsförmed-
ling av den 20 oktober 1917 (Författningssamlingen N:o 95
år 1917) får underskriven förening härmed anmäla, att vi
den 1 instundande februari årna i Helsingfors stad öppna en
arbetsförmedlingsbyrå benämnd "Helsingfors Svenska Kontorist-
förenings Platsförmedlingsbyrå" med uppgift att kostnadsfritt
anskaffa platser åt medlemmarna av vår förening eller av nå-
gon annan till Finland Svenska Kontoristförbund ansluten
kontoristförening; och ansöka vi härmed vördsammast om till-
stånd att genom vår byrå få betjäna även andra än egna med-
lemmar.

Vi närsluta härhos ett exemplar av våra och Finland
Svenska Kontoristförbunds stadgar samt av reglemente för
platsförmedlingsbyrån. Föreståndare för byrån blir kontors-
chefen Walter Gustav Heinrich Berger, som enligt medföljande
utredning uppfyller de i §: 9 av ovannämnda förordning före-
skrivna fordringarna.

Helsingfors, den 21 januari 1918.

HELSINGFORS SVENSKA
KONTORISTFÖRENING

W. Heikkinen
Sv. Kontorist

- 6 bilagor.

Uti. Dagbok 108

I n t y g .

Sedan herr Walter Berger antagits till föreståndare för Helsingfors Svenska Kontoristförenings Platsförmedlingsbyrå får undertecknad med avseende å utredning av, huruvida herr Berger innehar sådana egenskaper, som säkerställa en ordentlig och redlig ledning av verksamheten, anföra: att herr Berger avlagt studentexamen år 1912; besökt Högre Svenska Handelsläroverket åren 1912/1914 och därvid varit med om att organisera och förestått den inom läroverket arbetande platsförmedlingsbyrå; därefter varit anställd vid Karhula, Osake-yhtiös kontor i Karhula samt har för närvarande tjänst som kontorsföreståndare å Karhula Brädgård i Helsingfors, detta, samt att herr Berger inom Helsingfors Svenska Kontoristförening ombetrotts med flere förtroendeuppdrag, bland annat som förenings kassör, får jag härmed på begäran intyga.

Helsingfors, den 21 januari 1918.

Ragnar Laurén
Kassör
Helsingfors



ÄMBETS BETYG

för *ansökan*

Studenten Walter Gustaf Heinrich Beyer

Född *18* 1872 i *Helsingfors*, är skriftskolgången,
närvarande medlem av denna Evangelisk-Luterska församling,
inrättad och åtnjuter medborgerligt förtroende.

tycker
Betyg: Helsingfors, *Stora-Svenska* församlingens Kyrkoherdeämbete,
den *18 januari* 191*8*.

W. A. H. H.
2. Kyrkoherde *Stora-Svenska* församlingens

Hj. Skyldig 1107

Att Studeranden Walter Gustav Heinrich Berger,
från denna stad, enligt i härvarande Rådstufvurätt för-
varade handlingar icke blifvit stäld under förmynderskap
eller befinner sig i konkursstillstånd samt att han för-
ty eger råda öfver sig och sin egendom, varder härmed
på begäran intygadt. Helsingfors rådhus, den 18 januari
1918.

Ex officio:

Per Kujala

Lösen 2 mk.

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 7 maj 1918.

N:o 106.

Fr. R. Laitanen 4.10.2

Till Landshövdingen i Nylands län.

Avfördrade yttrande i anledning av Helsingfors svenska kontoristförenings ansöknings om rätt att utöva arbetsförmedlingsverksamhet på Stadsfullmäktige är an meddela, att Fullmäktige för sin del icke hava något mot ansöknings att erinra.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

[Signature]
[Signature]

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, 7 päivänä toukokuuta 1918.

N:o 106.

Uudenmaan läänin Maaherralle.

Vaadituksi lausunnoksi Helsingin ruotsalaisen konttorihdistyksen hakemukseen johdosta saada harjoittaa työllistystoimintaa on Kaupunginvaltuustolla kunnia ilmoittaa, ettei sillä puolestaan ole hakemusta vastaan mitään muistuttamista.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Gründahl t. 104

§
Revisören Johan Rief
Gründahl gynnade en han
uppstod en hävandes rörelse
skott handlar, hvarom han
gynnade den 15 dec. 1917.

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magis-
tratens notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande an-
mälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsertliga
förordningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och
prokura, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades. ~~Ort och tid~~
~~som ofvan.~~

In fidem:

vidkunnenhets förenings statsformad-

lingstryg;

4: en intyg af förmåle innehåll:

Gu. Berger;

5: förmåle pågäldsbär.

Gu. Fräjd;

6: en intyg, sålydande.

Gu. Skjulting;

Rutebarnes en stadspallu-
tje härtades; öppnade å den
genom Hys kansli offorord
uppläsnade, intygnit med följande
paragrafer.

Gu. Upprättande

Öfver handläggarnas öpp-
läsnade pän Hys god tillstånd
pöskande på under en tid af
ett å härtades utöpa arbets-
förmelingsverksamhet med be-
förschaper Waite Gustaf Heimrich
Berger som förmåldare för den
tillståndets statsförmelings byrå.
Rutebarnes.

A. 104

Gu. Gröndal

Sammanträdets förmåldare

Åkl. 1, 20 c.m.

Ryfsalen

U. H. H. H.

Hand

Den 19/8 den 25 maj, lördag.
kl. 12 p. d. sammankommitte. R.
gjördes: och sammanförande
afseende på nämns län-
sammans politisk organisation
som samman, särskild
samma Götter, politi-
skommunen som sköring och
d. f. politiskommunen Ryskum
Protokollet färdig och under-
skriftet utställs.

4.1.
Samlings Rym den 4 i november.
den maj under 4.25 af protokollet
färdig berett hade på anbudet
af direktören för Ryskum R.
Länns brandtods beslag i staden
varande delagare: beslaget
^{blifvit} genom Ryskumskas kallade på
till detta sammankommitte för att
läsa. Ansvaret de nio friska
sig om fullständigt till ordning
beslagstämningen den 29 maj.
Sammankommitte samman,
alla ärendet om förelägg,

tillståndet som i de vägar af
nämnda delagare, som
direktören för beslaget skulle
i skiften underläggs. R.
Länns R.

By fideles
Ryskumskas